

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

20 AOUT 1992

---

**PREFIGURATION DES  
RESULTATS DE L'EXECUTION  
DU BUDGET DE LA  
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
POUR 1991**

transmise par la Cour des comptes  
conformément à l'article 77  
des lois sur la  
comptabilité de l'Etat,  
coordonnées le 17 juillet 1991

---

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 1991-1992

20 AUGUSTUS 1992

---

**VOORAFBEELDING VAN DE  
UITSLAGEN VAN DE UITVOERING  
VAN DE BEGROTING VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
VOOR 1991**

verstrekt door het Rekenhof  
overeenkomstig artikel 77  
van de wetten  
op de Rijkscomptabiliteit,  
gecoördineerd op 17 juli 1991

---

## SOMMAIRE

|  | Pages |
|--|-------|
| <b>INTRODUCTION</b>  |       |
| 1. Considérations générales .....  | 5     |
| 2. Précisions pour la lecture .....  | 6     |
| <b>CHAPITRE I<sup>er</sup></b>   |       |
| <b>Résultat budgétaire</b> .....   | 7     |
| <b>CHAPITRE II</b>   |       |
| <b>Recettes</b> .....  | 9     |
| <b>CHAPITRE III</b>  |       |
| <b>Crédits de paiement</b> .....   | 10    |
| A. Crédits de paiement propres à l'année budgétaire 1991 .....             | 11    |
| B. Crédits de paiement reportés de 1990 .....                              | 12    |
| <b>CHAPITRE IV</b>   |       |
| <b>Dépenses</b> .....  | 18    |
| A. Dépenses effectuées sur les crédits de paiement 1991 .....              | 18    |
| B. Dépenses opérées sur les crédits de paiement reportés de 1990 .....     | 24    |
| C. Répartition des dépenses en fonction de l'origine des obligations ..... | 25    |
| <b>CHAPITRE V</b>  |       |
| <b>Engagements</b> .....   | 33    |
| <b>CHAPITRE VI</b>   |       |
| <b>Assainissement des fonds budgétaires</b> .....                          | 35    |
| <b>CHAPITRE VII</b>  |       |
| <b>Organismes d'intérêt public</b> .....                                   | 38    |
| <b>CHAPITRE VIII</b>   |       |
| <b>Situation de Trésorerie</b> .....                                       | 40    |
| A. Les recettes .....  | 40    |
| B. Les dépenses .....  | 42    |
| C. Trésorerie .....  | 44    |

## INHOUD

|   | Blz. |
|---|------|
| <b>INLEIDING</b>  |      |
| 1. Algemene beschouwing .....   | 5    |
| 2. Verduidelijking bij de lectuur .....                                 | 6    |
| <b>HOOFDSTUK I</b>  |      |
| <b>Begrotingsresultaat</b> .....  | 7    |
| <b>HOOFDSTUK II</b>   |      |
| <b>Ontvangsten</b> .....  | 9    |
| <b>HOOFDSTUK III</b>  |      |
| <b>Betaalkredieten</b> .....  | 10   |
| A. Betaalkredieten eigen aan het begrotingsjaar 1991 .....              | 11   |
| B. Betaalkredieten overgedragen van 1990 ....                           | 12   |
| <b>HOOFDSTUK IV</b>   |      |
| <b>Uitgaven</b> .....   | 18   |
| A. Uitgaven op betaalkredieten 1991 .....                               | 18   |
| B. Uitgaven op betaalkredieten overgedragen van 1990 .....              | 24   |
| C. Verdeling van de uitgaven naar oorsprong van de verplichtingen ..... | 25   |
| <b>HOOFDSTUK V</b>  |      |
| <b>Vastleggingen</b> .....  | 33   |
| <b>HOOFDSTUK VI</b>   |      |
| <b>Begrotingsfondsen</b> .....  | 35   |
| <b>HOOFDSTUK VII</b>  |      |
| <b>Instellingen van openbaar nut</b> .....                              | 38   |
| <b>HOOFDSTUK VIII</b>   |      |
| <b>Schatkistsituatie</b> .....  | 40   |
| A. Ontvangsten .....  | 40   |
| B. Uitgaven .....   | 42   |
| C. Thesaurie .....  | 44   |

## INTRODUCTION

### 1. Considérations générales

L'article 50, § 2, de la loi de financement du 16 janvier 1989 dispose qu'une loi déterminera les dispositions générales applicables aux budgets et à la comptabilité des Communautés et des Régions. En attendant cette loi, les dispositions en vigueur en matière de comptabilité de l'Etat sont applicables aux Communautés et aux Régions, ainsi qu'il est prescrit à l'article 71, § 1<sup>er</sup>, de la loi précitée.

Il en résulte que l'article 77 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, est toujours applicable à la Région de Bruxelles-Capitale et que, dès lors, la Cour des comptes doit soumettre au Conseil la préfiguration des résultats de l'exécution du budget de l'année écoulée. Cette préfiguration peut donner lieu à l'adoption d'une motion de règlement provisoire du budget par le Conseil. L'Exécutif soumet ultérieurement - suivant la loi dans le courant du mois d'octobre suivant l'année budgétaire concernée - à titre définitif, le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La préfiguration a été instaurée en raison du fait que, jusqu'à présent, les comptes budgétaires définitifs ont, dans la pratique, été transmis avec des années de retard. Dans la mesure où la Cour des comptes transmettrait aux Chambres législatives et aux Conseils des chiffres provisoires peu après la fin de l'année budgétaire, ces institutions pourraient examiner de manière rationnelle et actuelle la politique budgétaire menée récemment par le pouvoir exécutif.

L'année budgétaire 1991 constitue, pour la Région de Bruxelles-Capitale, la première année de l'application des nouvelles règles de comptabilité inscrites dans la loi du 28 juin 1989. Le budget a été établi selon une structure modifiée, dont l'échelon supérieur est constitué par la « division », subdivisée en « programmes » au niveau de l'ordonnance budgétaire. Le budget administratif répartit les programmes, à leur tour, en activités et en allocations de base.

Il y a lieu de faire observer que le concept de crédits variables, tels que définis à l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat et instaurés en remplacement des fonds budgétaires, reste étranger au budget de la Région pour l'année 1991. Ces crédits variables n'ont été effectivement introduits pour la première fois que pour l'année 1992. Le budget 1991 a encore prévu, pour la dernière fois, des fonds budgétaires classiques, inscrits à la section II<sup>1</sup> du budget « Dépenses sur fonds budgétaires ». Cette section II est

<sup>1</sup> Section I = dépenses d'administration générale.

## INLEIDING

### 1. Algemene beschouwing

Artikel 50, § 2, van de financieringswet van 16 januari 1989, stelt dat een wet de algemene bepalingen die van toepassing zijn op de begrotingen en de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten, zal bepalen. In afwachting van deze wet blijven de vigerende bepalingen inzake de rijkscomptabiliteit geldig voor Gemeenschappen en Gewesten, zo luidt artikel 71, § 1, van dezelfde wet.

Het voorgaande impliceert dat artikel 77 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, vooralsnog van toepassing blijft op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Rekenhof derhalve de voorafbeelding van de begrotingsuitvoering van het afgelopen jaar aan de Raad moet voorleggen. Deze prefiguratie kan uitmonden in de goedkeuring van een motie tot voorlopige regeling van de begroting door de ordonnantiegevende macht. De Executieve legt later - volgens de wet tijdens de maand oktober volgend op het betrokken begrotingsjaar - definitief het ontwerp van ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor.

De prefiguratie heeft haar oorsprong gevonden in het feit dat de definitieve begrotingsrekeningen in de praktijk, tot nog toe, met jaren vertraging zijn voorgelegd. In de mate dat het Rekenhof aan de wetgevende kamers en de raden kort na het begrotingsjaar voorlopige cijfers zou voorleggen, zou in deze instellingen op zinvolle en actuele wijze kunnen worden gediscussieerd over het recent gevoerde begrotingsbeleid van de uitvoerende macht.

Het begrotingsjaar 1991 betekent voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het eerste jaar waarin de nieuwe comptabiliteitsregels, vervat in de wet van 28 juni 1989, zijn toegepast. De begroting is opgemaakt volgens een gewijzigde structuur met als hoogste echelon de « afdeling », onderverdeeld in « programma's » op het niveau van de begrotingsordonnantie. De administratieve begroting deelt de programma's op hun beurt in activiteiten en basisallocaties in.

Er dient te worden opgemerkt dat de in artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit omschreven variabele kredieten, ingesteld ter vervanging van de vroegere begrotingsfondsen, in de Brusselse begroting voor het jaar 1991 nog niet zijn toegepast. Deze variabele kredieten zijn slechts in het jaar 1992 voor het eerst effectief ingevoerd. De begroting 1991 voorzagt, weliswaar voor het laatst, nog in klassieke begrotingsfondsen, ondergebracht in sectie II<sup>1</sup> van de begroting, « Uitgaven op begrotingsfond-

<sup>1</sup> Sectie I = uitgaven van algemeen bestuur.

subdivisée en deux sous-sections, «Fonds maintenus pendant l'année budgétaire 1991», c'est-à-dire les fonds qui n'ont continué à exister sous la forme traditionnelle que pendant un an, à titre transitoire, et «Fonds à transformer en fonds organiques», à savoir les fonds qui feront l'objet d'un règlement organique et seront maintenus après 1991 sous la forme de crédits variables. L'article 9 de l'ordonnance budgétaire 1991 a toutefois précisé que les fonds à supprimer ne pourraient plus être alimentés par des crédits budgétaires nouveaux, comme c'était le cas auparavant. A la fin de 1991, leurs soldes disponibles seraient supprimés. Anticipant sur l'introduction des crédits variables, le budget des voies et moyens a, en outre, déjà prévu des recettes affectées à concurrence de 847 millions de francs (597 millions de francs après ajustement), sans que les dépenses correspondantes aient été inscrites dans le budget des dépenses.

## 2. Précisions pour la lecture

En ce qui concerne les crédits de l'année en cours, les dépenses effectuées sur ceux-ci et les engagements, les informations chiffrées fournies ci-après doivent être situées au niveau légal des nouveaux programmes, ainsi que prévu par la loi sur la comptabilité, et ensuite synthétisées par division. Pour ce qui est du report des soldes des crédits non dissociés de l'année budgétaire 1990 et des imputations opérées sur ceux-ci, la présente préfiguration suit nécessairement la structure budgétaire en vigueur à l'époque, basée sur une répartition en un titre I, dépenses courantes, et un titre II, dépenses de capital, tous deux répartis en diverses sections.

Les fonds budgétaires maintenus à titre transitoire à la section II du budget sont tous repris séparément, puis regroupés sous les divisions respectives dont ils relèvent.

A titre d'information, la Cour des comptes fait observer qu'en ce qui concerne les recettes, les engagements et les organismes d'intérêt public, elle a pu, à titre complémentaire, faire utilement usage des chiffres que l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale a eu l'obligeance de mettre à sa disposition. Il y a lieu de tenir compte du caractère provisoire de ces données.

sen». Deze sectie II is opgesplitst in 2 subsecties, «Fondsen behouden tijdens het begrotingsjaar 1991», dit wil zeggen fondsen die nog slechts gedurende één jaar bij wijze van overgangsmaatregel op de oude manier zijn blijven bestaan, en «Fondsen om te vormen tot organieke fondsen», zijnde fondsen die het voorwerp zullen zijn van een organieke regeling en na 1991 als variabele kredieten zullen worden verdergezet. Het artikel 9 van de begrotingsordonnantie 1991 heeft wel gesteld dat de af te schaffen begrotingsfondsen niet meer kunnen worden gestijfd met nieuwe begrotingskredieten, zoals dat voorheen het geval was. Eind 1991 zouden de openstaande saldi ervan worden geannuleerd. Vooruitlopend op de installatie van variabele kredieten, heeft de middelenbegroting bovendien reeds voor 847 miljoen fr. geaffecteerde ontvangsten (597 miljoen fr. na aanpassing) bevat, zonder dat de overeenkomstige uitgaven op deze fondsen in de uitgavenbegroting zijn verrekend.

## 2. Verduidelijking bij de lektuur

Wat betreft de kredieten voor het lopende jaar, de uitgaven hierop en de vastleggingen, zijn de cijfergegevens die hierna worden weergegeven te situeren op het wettelijke niveau van de nieuwe programma's, zoals bedoeld in de comptabiliteitswet, en verder samengevat in afdelingen. Inzake de overdrachten van de saldi der niet-gesplitste kredieten uit het begrotingsjaar 1990 en de aanrekeningen hierop, volgt deze prefiguratie noodzakelijkerwijs de destijds geldende begrotingsstructuur, gebaseerd op een indeling in een titel I, lopende uitgaven, en een titel II, kapitaaluitgaven, die beide uiteenvallen in diverse secties.

De bij wijze van overgangsmaatregel behouden begrotingsfondsen uit sectie II van de begroting zijn alle individueel weergegeven.

Bij wijze van inlichting wijst het Rekenhof erop dat het wat de ontvangsten, vastleggingen en instellingen van openbaar nut betreft, aanvullend gebruik heeft gemaakt van de cijfers die de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest welwillend ter beschikking heeft gesteld. Er moet rekening worden gehouden met het voorlopige karakter van deze gegevens.

## CHAPITRE I<sup>er</sup>

### Résultat budgétaire

Pour interpréter la présente préfiguration de l'exécution du budget 1991 (tableau 1) et principalement son résultat final provisoire, il faut dûment tenir compte des éléments suivants :

1. En matière de dépenses, la préfiguration est rédigée en termes d'ordonnancements, c'est-à-dire d'imputations sur des crédits non dissociés et des crédits d'ordonnement<sup>1</sup> 1991 et sur des crédits non dissociés reportés de 1990 (section I du budget). La préfiguration ne reflète dès lors qu'une situation budgétaire, pas une situation de caisse.
2. Les recettes correspondent aux montants effectivement perçus en 1991 et imputés au budget des voies et moyens, en ce compris éventuellement ceux qui concernent encore des exercices budgétaires antérieurs.

Les recettes et les dépenses relatives aux fonds budgétaires (section II) ne sont dès lors pas comprises dans le résultat budgétaire. Certes, les fonds ont figuré à concurrence de 597,0 millions de francs dans le budget des voies et moyens, mais les dépenses y imputées n'ont pas été prises en considération dans le budget des dépenses (section I). Afin de préserver l'équilibre, la Cour des comptes a choisi de ne pas intégrer dans le calcul du résultat budgétaire les mouvements effectués sur ces fonds, ni donc les recettes y afférentes.

A partir de l'année budgétaire 1992, l'instauration de crédits variables mettra fin aux anciens fonds budgétaires débudgétisés. Les crédits variables, pour lesquels l'ampleur des dépenses est fonction des recettes perçues, figureront dans les dépenses comme au budget des recettes et seront partie intégrante du résultat budgétaire.

Il convient d'attirer l'attention sur le fait que la préfiguration du résultat budgétaire doit, pour ce qui est de sa composition, être distinguée de l'exposé général qui ne tient compte, en ce qui concerne les recettes, que de celles escomptées et percevables pour l'année budgétaire en cause et, en matière de dépenses, que des crédits de dépenses ouverts pour ladite année, et donc pas des droits ou des crédits reportés.

<sup>1</sup> Provenant aussi bien du budget initial que des deux feuillets d'ajustement.

## HOOFDSTUK I

### Begrotingsresultaat

Bij de interpretatie van deze voorafbeelding van de uitvoering van de begroting 1991 (tabel 1) en voornamelijk van het voorlopige eindresultaat ervan, dient terdege rekening te worden gehouden met de volgende elementen :

1. Inzake de uitgaven is de voorafbeelding geschreven in termen van ordonnancerings, dit wil zeggen aanrekeningen op niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten<sup>1</sup> 1991 en uit 1990 overgedragen niet-gesplitste kredieten (sectie I van de begroting). De prefiguratie weerspiegelt derhalve een budgettaire toestand, geen kastoestand.
2. De ontvangsten beantwoorden aan de daadwerkelijk in 1991 ten laste van de middelenbegroting geïnde bedragen, inclusief zij die eventueel nog op vorige begrotingsjaren betrekking hebben.

De ontvangsten en uitgaven op de begrotingsfondsen (sectie II) zijn derhalve niet begrepen in het begrotingsresultaat. Weliswaar figureerden de fondsen ten bedrage van 597,0 miljoen fr. in de middelenbegroting, de uitgaven erop werden echter niet in aanmerking genomen in de uitgavenbegroting (sectie I). Ten einde het evenwicht te behouden, opteerde het Rekenhof ervoor de bewegingen op de fondsen niet te verrekenen in het begrotingsresultaat, dus ook niet wat de ontvangsten betreft.

Vanaf het begrotingsjaar 1992 zal door het invoeren van variabele kredieten een einde worden gesteld aan de gedebudgeteerde oude begrotingsfondsen. De variabele kredieten, waarbij de hoogte van de uitgaven afhangt van de geïnde ontvangsten, zullen zowel in de uitgaven als in de ontvangstenbegroting figureren en zullen integraal deel uitmaken van het begrotingsresultaat.

De aandacht wordt gevestigd op het feit dat de prefiguratie van het begrotingsresultaat qua samenstelling moet onderscheiden worden van de algemene toelichting die, wat inkomsten betreft, enkel rekening houdt met de voor het betrokken begrotingsjaar geraamde, inbare ontvangsten en, inzake uitgaven, enkel met de voor dat jaar toegekende uitgavenkredieten, en dus niet met overgedragen rechten, respectievelijk overgedragen kredieten.

<sup>1</sup> Zowel uit de oorspronkelijke begroting als uit de 2 aanpassingsbladen.

De plus, la différence entre les dépenses et les recettes établies en termes de caisse, d'une part, et en termes d'imputation, d'autre part, doit être attribuée à la conjugaison d'un certain nombre de facteurs, tels que ceux signalés ci-après :

- les dépenses de caisse comprennent aussi les ordonnancements à la charge de l'année budgétaire antérieure (en l'occurrence, 1990), effectivement liquidés dans le courant des premiers mois de l'année 1991;
- les opérations effectuées sur les fonds budgétaires jouent un rôle effectif dans la situation de caisse, contrairement à la situation sur base de l'imputation;
- la situation de caisse 1991 tient spécifiquement compte du report du solde du compte courant ouvert à la Trésorerie nationale (juin 1991);
- les dépenses et recettes de caisse peuvent également comprendre des fonds de tiers, qui n'affectent pas le budget.

A titre de comparaison :

Daarbuiten moet het verschil tussen uitgaven en ontvangsten op kasbasis enerzijds en aanrekeningsbasis anderzijds worden toegeschreven aan de samenloop van een aantal factoren, zoals :

- de uitgaven op kasbasis omvatten mede de ordonnancements ten laste van het vorige begrotingsjaar (i.c. 1990), die in de loop van de eerste maanden van het jaar 1991 daadwerkelijk zijn uitbetaald;
- de verrichtingen op de begrotingsfondsen spelen effectief een rol inzake de kastoestand, in tegenstelling tot de toestand op aanrekeningsbasis;
- de kastoestand 1991 houdt specifiek rekening met de overdracht van het saldo van de rekening-courant bij de Nationale Thesaurie (juni 1991);
- de kasuitgaven en -ontvangsten kunnen ook derden-gelden bevatten, die de begroting niet raken.

Ter vergelijking :

|          | Budget<br>—<br>Begroting | Exécution sur base<br>d'imputation<br>—<br>Uitvoering<br>aanrekeningsbasis | Base de caisse<br>—<br>Kasbasis |             |
|----------|--------------------------|--|---------------------------------|-------------|
| Recettes | 34.112,3 (*) (*)         | 33.204,0   | 36.628,3 (*)                    | Ontvangsten |
| Dépenses | 44.068,1                 | 37.590,3   | 41.706,6                        | Uitgaven    |
|          | - 9.955,8                | - 4.386,3  | - 5.078,3                       |             |

(\*) A l'exclusion des fonds budgétaires (estimés à 597 millions de francs).

(\*) Crédits 1991.

(\*) Sans emprunt consolidé, à concurrence de 3 milliards de francs.

(\*) Exclusief begrotingsfondsen (597 miljoen fr. raming).

(\*) Kredieten 1991.

(\*) Zonder geconsolideerde lening ad 3 miljard fr.

TABLEAU 1 — RESULTAT BUDGETAIRE  
TABEL 1 — BEGROTINGSRESULTAAT

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

|  | 1991                             |                                      |   |
|--|----------------------------------|--------------------------------------|---|
|  | Budget (*)<br>—<br>Begroting (*) | Exécution (*)<br>—<br>Uitvoering (*) |   |
| Recettes<br>(non affectées)                | 34.112,3                         | 33.204,0                             | Ontvangsten<br>(niet-geaffecteerde)       |
| Dépenses                                   |                                  |                                      | Uitgaven                                  |
| - crédits propres à l'année budgétaire     | 44.203,7 (*)                     | 32.519,6 (*)                         | - crédits eigen aan het begrotingsjaar    |
| - crédits transférés de l'année précédente | 11.175,7                         | 5.070,7                              | - crédits overgedragen van het vorig jaar |
| - total                                    | 55.379,4                         | 37.590,3                             | - totaal                                  |
| Résultat                                   |                                  | - 4.386,3                            | Resultaat                                 |

**Explications**

- (<sup>1</sup>) Recettes: estimations figurant dans le budget des voies et moyens pour 1991 (cf. tableau 2, colonne 5), sans les dépenses opérées sur les fonds budgétaires
- Dépenses: - crédits de paiement propres à l'année budgétaire 1991 (cf. tableau 3, colonne 5) y compris les crédits d'ordonnancement reportés et fusionnés  
- crédits de paiement reportés de 1990 (cf. tableau 4.2, colonne 1).
- (<sup>2</sup>) Recettes: toutes les recettes perçues durant l'année budgétaire 1991 (cf. tableau 2, colonne 6)
- Dépenses: - ordonnancements exécutés entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 1991 sur des crédits de paiement 1991 (cf. tableau 4.1, colonne 2)  
- idem sur les crédits de paiement reportés de 1990 (cf. tableau 4.2, colonne 2).
- (<sup>3</sup>) Crédits non dissociés: 34.796,8  
Crédits d'ordonnancement: 9.406,9.
- (<sup>4</sup>) Crédits non dissociés: 27.528,9  
Crédits d'ordonnancement: 4.990,7

**CHAPITRE II****Recettes**

Les données chiffrées reprises dans le présent chapitre ont été communiquées par les services administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale et doivent être considérées comme provisoires. Il faut aussi rappeler que les dépenses affectées imputées sur les fonds budgétaires n'entrent pas ici en ligne de compte.

Ainsi qu'il peut être déduit du tableau 2 ci-joint, les recettes perçues au profit du budget des voies et moyens s'élèvent à 33,204 milliards de francs, soit 908 millions de francs de moins qu'estimé (34,112 milliards de francs après le premier ajustement). Les recettes moins importantes enregistrées en matière d'impôts régionaux jouent à cet égard un rôle primordial. Rien n'a été perçu du transfert prévu à la charge du Trésor national (300 millions de francs), en compensation de la perte des centimes additionnels au précompte immobilier afférents aux propriétés immunisées dans les communes bruxelloises (article 63, § 3, de la loi de financement). De même, les recettes afférentes aux programmes de mise au travail, d'un montant de 283,7 millions de francs, ont été inférieures au produit escompté (article 35 de la loi de financement). Par ailleurs, en 1991, ont encore été perçus, à concurrence de 403,3 millions de francs, des impôts sur les personnes physiques, concernant l'année 1990. Or, à la suite de l'établissement définitif du chiffre réel de l'indice des prix de l'année 1990, ce montant n'a été fixé qu'à 73,2 millions de francs dans le second feuillet d'ajustement 1991.

**Toelichting**

- (<sup>1</sup>) Ontvangsten: ramingen opgenomen in de middelenbegroting voor 1991 (cfr. tabel 2, kolom 5), zonder de ontvangsten op begrotingsfondsen
- Uitgaven: - betaalkredieten eigen aan het begrotingsjaar 1991 (cfr. tabel 3, kolom 5), inclusief overgedragen, gefusioneerde ordonnanceringskredieten  
- betaalkredieten overgedragen van 1990 (cfr. tabel 4.2, kolom 1).
- (<sup>2</sup>) Ontvangsten: alle tijdens het begrotingsjaar 1991 geïnde ontvangsten (cfr. tabel 2, kolom 6)
- Uitgaven: - ordonnanceringskredieten uitgevoerd tussen 1 januari en 31 december 1991 op betaalkredieten 1991 (cfr. tabel 4.1, kolom 2)  
- idem op betaalkredieten overgedragen van 1990 (cfr. tabel 4.2, kolom 2).
- (<sup>3</sup>) Niet-gesplitste kredieten: 34.796,8  
Ordonnanceringskredieten: 9.406,9.
- (<sup>4</sup>) Niet-gesplitste kredieten: 27.528,9  
Ordonnanceringskredieten: 4.990,7.

**HOOFDSTUK II****Ontvangsten**

De cijfergegevens opgenomen in dit hoofdstuk zijn medegedeeld door de administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en moeten als voorlopig worden beschouwd. Er weze ook aan herinnerd dat de op de begrotingsfondsen aangerekende, geaffecteerde ontvangsten hier buiten beschouwing blijven.

Zoals kan worden afgeleid uit bijgaande tabel 2, belopen de ten gunste van de middelenbegroting geïnde ontvangsten 33,204 miljard fr., dit wil zeggen 908 miljoen fr. minder dan geraamd (34,112 miljard fr. na de tweede aanpassing). De minderontvangst inzake gewestelijke belastingen speelt hierin een voorname rol. Van de geraamde overdracht uit de nationale schatkist (300 miljoen fr.) ter compensatie van de derving van opcentiemen op de onroerende voorheffing met betrekking tot hiervan vrijgestelde eigendommen in de Brusselse gemeenten, toegekend aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, is niets geïnd (artikel 63, § 3, van de financieringswet). Ook de ontvangsten inzake de tewerkstellingsprogramma's zijn ten bedrage van 283,7 miljoen fr. onder de verwachtingen gebleven (artikel 35 van de financieringswet). Anderzijds is in 1991 nog voor 403,3 miljoen fr. personenbelasting geïnd met betrekking tot het jaar 1990; een bedrag dat, als gevolg van de definitieve vaststelling van het reële indexcijfer van het jaar 1990, in het tweede aanpassingsfeuilleton 1991 slechts op 73,2 miljoen fr. is bepaald.

Par rapport à l'année budgétaire 1990, les recettes ont augmenté de 2,459 milliards de francs.

In vergelijking met het begrotingsjaar 1990 zijn de ontvangsten met 2,459 miljard fr. gestegen.

TABLEAU 2 - TABEL 2

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

| Dénomination<br>—<br>Benaming                                       | Article<br>—<br>Artikel | Initial<br>—<br>Initieel | 1 <sup>er</sup> ajustement<br>—<br>1ste aanpassing | 2 <sup>e</sup> ajustement<br>—<br>2de aanpassing | Total<br>—<br>Totaal | Perçu<br>—<br>Geïnd |   |
|---|-------------------------|--------------------------|--|--|----------------------|---------------------|---|
| Taxe sur les jeux et paris  | 36.01                   | 255,9                    |  | -8,9   | 247,0                | 246,1               | Belasting spelen en weddenschappen                                  |
| Droits d'enregistrement   | 36.02                   | 4.397,6                  | —  | -1.213,6   | 3.184,0              | 3.006,8             | Registratierechten  |
| Taxe sur les appareils automatiques de divertissement               | 36.03                   | 139,5                    | —  | 20,1   | 159,6                | 110,0               | Belasting automatische ontspanningstoestellen                       |
| Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées                  | 36.04                   | 71,2                     | —  | -9,3   | 61,9                 | 59,4                | Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken             |
| Précompte immobilier  | 37.01                   | 328,8                    | —  | 61,6   | 390,4                | 308,2               | Onroerende voorheffing  |
| Droits de succession  | 57.01                   | 3.653,8                  | —  | 1.634,4  | 5.288,2              | 5.065,5             | Successierechten  |
| Total impôts régionaux  |                         | 8.846,8                  | —  | 484,3  | 9.331,1              | 8.796,0             | Totaal gewestelijke belastingen                                     |
| Impôts conjoints (impôt des personnes physiques)                    | 46.01                   | 21.813,8                 | —  | 73,2   | 21.887,0             | 21.879,8<br>+403,3  | Samengevoegde belastingen (personenbelasting)                       |
| Recettes art. 63 loi de financement (comp. précompte immobilier)    | 46.05                   | 300,0                    | —  | —  | 300,0                | —                   | Ontvangsten art. 63 financieringswet (comp. onroerende voorheffing) |
| Recettes provenant des dégâts d'accidents et autres                 | 18.01                   | 178,0                    | —  | —  | 178,0                | 47,1                | Ontvangsten uit verkeersongevallen e.d.                             |
| Recettes art. 35 loi de financement (programmes de mise au travail) | 46.03                   | 1.294,0                  | —  | —  | 1.294,0              | 1.010,3             | Ontvangsten art. 35 financieringswet (tewerkstellingsprogramma's)   |
| Intérêts de placements  | 29.01                   | 200,0                    | 412,6  | 24,0   | 636,6                | 660,6               | Renten op plaatsingen   |
| Divers  |                         | 54,9                     | 43,6   | 387,1  | 485,6                | 406,9               | Diversen  |
| TOTAL   |                         | 32.687,5                 | 456,2  | 968,6  | 34.112,3             | 33.204,0            | TOTAAL  |

### CHAPITRE III

#### Crédits de paiement

Le présent chapitre ne traite que des crédits servant à l'ordonnancement des dépenses, c'est-à-dire les crédits de paiement. A cet égard, une distinction est opérée entre les crédits non dissociés et les crédits d'ordonnancement (qui constituent avec les crédits d'engagement - cf. le chapitre V - les crédits dissociés).

### HOOFDSTUK III

#### Betaalkredieten

Dit hoofdstuk handelt alleen over de kredieten die dienen voor de ordonnancering van uitgaven, met andere woorden de betaalkredieten. Hierbij onderscheidt men de niet-gesplitste kredieten en de ordonnanceringkredieten (die samen met de vastleggingskredieten - zie hoofdstuk V - de gesplitste kredieten vormen).



A partir de l'année budgétaire 1992, il y aura lieu d'y ajouter les crédits variables, dans leur aspect « dépenses ». Les fonds budgétaires, qui continuent à exister dans l'intervalle (section II), ne sont pas inclus dans le présent chapitre, mais sont traités séparément au chapitre VI.

La masse des crédits disponibles au cours d'une année budgétaire déterminée n'est cependant pas limitée aux crédits accordés dans le budget de ladite année. En effet, les règles de la comptabilité permettent le report de crédits inutilisés provenant d'exercices budgétaires antérieurs. Ainsi, les crédits non dissociés peuvent être reportés une seule fois. Ils ne peuvent cependant plus être utilisés que pour effectuer des dépenses engagées pendant l'année révolue, mais non encore ordonnancées (article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité). Les crédits non dissociés reportés qui ne sont pas utilisés à la fin de l'année tombent en annulation. Il faut dès lors nettement les distinguer des crédits non dissociés nouvellement ouverts. Ces restrictions ne s'appliquent pas au report de crédits d'ordonnancement (crédits dissociés): dans cette éventualité, les crédits d'ordonnancement reportés se confondent aux crédits d'ordonnancement nouvellement ouverts (article 35).

A la Région de Bruxelles-Capitale, il était d'usage, jusqu'à l'année budgétaire 1990, non seulement de reporter automatiquement les crédits dissociés, mais aussi d'ajouter, par une adjonction budgétaire, les crédits non dissociés inutilisés aux nouveaux crédits. Ce n'est qu'à partir de l'année budgétaire 1991 que les règles limitatives en matière de report, prévues par la législation sur la comptabilité, ont été appliquées dans leur intégralité (par l'article 3 de l'ordonnance budgétaire du 10 janvier 1991). Cette procédure est plus conforme à l'orthodoxie budgétaire et empêche que les ressources budgétaires propres à un exercice ne soient sensiblement relevées (parfois à raison de plus d'un quart au cours d'années budgétaires antérieures).

Dans un régime semblable, il y a lieu, en matière de crédits de paiement, d'opérer une distinction entre les crédits propres à l'année budgétaire, d'une part, et les crédits non dissociés reportés, d'autre part.

#### *A. Crédits de paiement propres à l'année budgétaire 1991*

Le tableau 3 présente un relevé, au niveau des programmes, des crédits de paiement propres à l'année 1991, c'est-à-dire les crédits non dissociés (sans reports) et les crédits d'ordonnancement fusionnés.

Hormis les montants issus du budget initial du 10 janvier 1991, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a voté deux feuillets d'ajustement, respec-

Vanaf het begrotingsjaar 1992 zullen hieraan de variabele kredieten in hun aspect « uitgaven » moeten worden toegevoegd. De in afwachting voortbestaande begrotingsfondsen (sectie II) worden onder dit hoofdstuk niet meegerekend. Zij worden onder hoofdstuk VI apart behandeld.

De tijdens een bepaald begrotingsjaar beschikbare kredietmassa is echter niet beperkt tot de kredieten die in de begroting van dat jaar worden toegestaan. De comptabiliteitsregels laten namelijk overdrachten van ongebruikte kredieten uit vorige begrotingsjaren toe. Zo mogen niet-gesplitste kredieten eenmaal worden overgedragen. Zij mogen dan nog enkel worden gebruikt voor uitgaven die tijdens het voorafgaande jaar zijn vastgelegd, maar nog niet geordonnanceerd (artikel 34 comptabiliteitswet). De overgedragen niet-gesplitste kredieten die op het einde van dat jaar niet gebruikt zijn, vervallen. Ze zijn dan ook duidelijk te onderscheiden van de nieuw geopende niet-gesplitste kredieten. Bij het overdragen van ordonnanceringskredieten (gesplitste kredieten) gelden deze beperkingen niet: bij een eventuele overdracht versmelten de overgedragen ordonnanceringskredieten zich met de nieuw geopende ordonnanceringskredieten (artikel 35).

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest was het tot het begrotingsjaar 1990 gebruikelijk niet alleen de gesplitste kredieten automatisch over te dragen, maar ook bij begrotingsruiter de ongebruikte niet-gesplitste kredieten samen te voegen met de nieuwe kredieten. Het is pas vanaf het begrotingsjaar 1991 dat de in de comptabiliteitswet voorziene beperkende overdrachtsregels onverkort zijn toegepast (door artikel 3 van de begrotingsordonnantie d.d. 10 januari 1991). Deze werkwijze sluit nauwer aan bij de budgettaire orthodoxie en verhindert dat de begrotingsmiddelen eigen aan het dienstjaar, op aanzienlijke wijze worden verhoogd (tijdens vorige begrotingsjaren soms met meer dan een vierde).

In een dergelijk regime moet men inzake betaalkredieten een onderscheid maken tussen kredieten eigen aan het begrotingsjaar eensdeels en overgedragen niet-gesplitste kredieten anderdeels.

#### *A. Betaalkredieten eigen aan het begrotingsjaar 1991*

In tabel 3 wordt een overzicht op programmaniveau gegeven van de betaalkredieten eigen aan het jaar 1991, dit wil zeggen niet-gesplitste kredieten (zonder overdrachten) en gefusioneerde ordonnanceringskredieten.

Buiten de bedragen uit de oorspronkelijke begroting d.d. 10 januari 1991, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad 2 bijbladen goedgekeurd, respectievelijk

tivement le 13 juin 1991 et le 29 novembre 1991. Le tableau 3 indique en outre les transferts opérés au sein du budget 1991 (colonne 3), ainsi que les reports à fusionner (colonne 4).

Dans le courant de l'année budgétaire 1991, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté deux délibérations accordant des crédits supplémentaires, en application de l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat. Une première délibération, du 11 juillet 1991, a porté sur le relèvement, à concurrence de 10 millions de francs, de l'allocation de base 43.04 du programme 3, Programmes spécifiques pour les communes, division 14, Pouvoirs locaux. La seconde délibération a concerné l'augmentation, pour un montant de 88 millions de francs, des crédits ouverts à l'allocation de base 43.01 du programme 5, Engagements envers d'autres pouvoirs publics, de la division 10, Dépenses générales de l'administration. Ces deux délibérations ont été régularisées dans le second feuillet d'ajustement.

L'Exécutif a fait régulièrement usage de la technique de la nouvelle ventilation des allocations de base, conformément à l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat. Cette procédure n'a toutefois pas d'incidence sur la présente préfiguration, car elle se situe, au sein des programmes, au niveau des allocations de base, un échelon qui n'est pas pris en considération en l'occurrence.

#### B. *Crédits de paiement reportés de 1990*

Un relevé des crédits non dissociés reportés de l'année 1990 révolue, à distinguer des crédits non dissociés de l'année 1991 en cours, figure au tableau 4.2 du chapitre IV, Dépenses.

op 13 juni 1991 en 29 november 1991. Tabel 3 geeft bovendien de transferten binnen de begroting 1991 weer (kolom 3), alsmede de te fusioneren overdrachten (kolom 4).

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve trof in de loop van het begrotingsjaar 1991 2 beslissingen waarbij met toepassing van artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit bijkomende machtigingen worden verleend. Een eerste beslissing daterend 11 juli 1991 beoogde een verhoging met 10 miljoen fr. van basisallocatie 43.04 van programma 3, Specifieke programma's voor de gemeenten, afdeling 14, Lokale Besturen. De tweede beslissing betrof een verhoging met 88 miljoen fr. van de kredieten op basisallocatie 43.01 van programma 5, Verbintenissen tegenover andere openbare besturen, uit afdeling 10, Algemene Uitgaven van de administratie. Beide beslissingen werden in het tweede bijblad geregulariseerd.

Regelmatig heeft de Executieve gebruik gemaakt van de techniek der herverdeling van basisallocaties, overeenkomstig artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit. Deze procedure vindt echter geen neerslag in deze prefiguratie, aangezien zij zich binnen de programma's op het niveau van de basisallocaties afspeelt, een echelon dat hier buiten beschouwing blijft.

#### B. *Betaalkredieten overgedragen van 1990*

Een overzicht van de niet-gesplitste kredieten overgedragen van het voorgaande jaar 1990, te onderscheiden van de niet-gesplitste kredieten van het lopende begrotingsjaar 1991, vindt men in tabel 4.2. van hoofdstuk IV, Uitgaven.

TABLEAU 3 - ETAT DES CREDITS ALLOUES POUR LES DEPENSES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1991  
 TABLE 3 - BETAALKREDIETEN VOOR 1991

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

| Divisions organiques et programmes                      | CND    | Crédits initiaux<br>—<br>Begroting | Ajustements<br>—<br>Aanpassingsblad | Transfert + réparation<br>—<br>Transfert + herverdeling | Reports + transfert sur reports<br>—<br>Overdracht + transfert op overdracht | Totaux<br>—<br>Totaal | Organisatieafdelingen en programma's                                   |
|---|--------|------------------------------------|-------------------------------------|---|--|-----------------------|--|
| 00 Dotation au Conseil<br>0 Substantie                  | CND    | 489,7                              | 28,6                                | 0,0   | 0,0  | 518,3                 | 00 Dotation aan de Raad<br>0 Bestaansmiddelen                          |
| 01 Cabinet du Ministre-Président<br>0 Substantie        | CND    | 104,4                              | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 104,4                 | 01 Cabinet van de Minister-Voorzitter<br>0 Bestaansmiddelen            |
| 02 Cabinet du Ministre Chabert<br>0 Substantie          | CND    | 74,6                               | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 74,6                  | 02 Cabinet van Minister Chabert<br>0 Bestaansmiddelen                  |
| 03 Cabinet du Ministre Désir<br>0 Substantie            | CND    | 66,0                               | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 66,0                  | 03 Cabinet van Minister Désir<br>0 Bestaansmiddelen                    |
| 04 Cabinet du Ministre Grijp<br>0 Substantie            | CND    | 66,0                               | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 66,0                  | 04 Cabinet van Minister Grijp<br>0 Bestaansmiddelen                    |
| 05 Cabinet du Ministre Thys<br>0 Substantie             | CND    | 66,0                               | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 66,0                  | 05 Cabinet van Minister Thys<br>0 Bestaansmiddelen                     |
| 06 Cabinet du Secrétaire d'Etat Hoyat<br>0 Substantie   | CND    | 33,9                               | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 33,9                  | 06 Cabinet van Staatssecretaris Hoyat<br>0 Bestaansmiddelen            |
| 07 Cabinet du Secrétaire d'Etat Gosuin<br>0 Substantie  | CND    | 32,9                               | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 32,9                  | 07 Cabinet van Staatssecretaris Gosuin<br>0 Bestaansmiddelen           |
| 08 Cabinet du Secrétaire d'Etat Anciaux<br>0 Substantie | CND    | 34,2                               | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 34,2                  | 08 Cabinet van Staatssecretaris Anciaux<br>0 Bestaansmiddelen          |
| 09 Dépenses communes de l'Exécutif<br>0 Substantie      | CND    | 60,0                               | 8,1                                 | 0,0   | 0,0  | 68,1                  | 09 Gemeenschappelijke uitgaven van de Executieve<br>0 Bestaansmiddelen |
| 1 Initiatives nouvelles communes aux huit Cabinets      | CND    | 1,0                                | 5,5                                 | 0,0   | 0,0  | 6,5                   | 1 Gemeenschappelijke nieuwe initiatieven van de acht Kabinetten        |
| Totaux  | Totaux | 61,0                               | 13,6                                | 0,0   | 0,0  | 74,6                  | Totaal   |

| Divisions organiques et programmes                                      | Crédits initiaux<br>—<br>Begroting | Ajustements<br>—<br>Aanpassingsblad | Transfert + réparation<br>—<br>Transfert + herverdeling | Reports + transfert sur reports<br>—<br>Overdracht + transfert op overdracht | Totaux<br>—<br>Totaal | Organisatieafdelingen en programma's   |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|---|--|-----------------------|--|
| 10 Dépenses générales de l'Administration                               | CND                                | 281,1                               | 0,0   | 0,0  | 1.563,5               | 10 Algemene uitgaven van de Administratie  |
| 0 Subsistance   | CND                                | 31,5                                | 0,0   | 0,0  | 89,7                  | 0 Bestaansmiddelen   |
| 1 Statistiques régionales et diffusion de l'information                 | CND                                | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 33,0                  | 1 Regionale statistieken en verspreiding van informatie                            |
| 2 Informatique  | CND                                | 0,2                                 | 0,0   | 0,0  | 20,2                  | 2 Informatica  |
| 3 Diffusion de l'information par des moyens audio-visuels               | CND                                | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 62,6                  | 3 Informatie via audiovisuele middelen   |
| 4 Recherche non-économique  | CND                                | 569,9                               | 0,0   | 0,0  | 698,5                 | 4 Niet-economisch onderzoek  |
| 5 Engagement envers d'autres pouvoirs publics                           | CND                                | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 39,8                  | 5 Verbindtissen tegenover andere openbare besturen                                 |
| 6 Dette   | CND                                | 92,6                                | 0,0   | 0,0  | 92,6                  | 6 Schuld   |
| 7 Dissolution du CERB. - Exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1990 | CND                                | 975,3                               | 0,0   | 0,0  | 2.599,9               | 7 Ontbinding van de GERB. - Uitvoering van het koninklijk besluit van 18 juli 1990 |
| Totaux  | Totaux                             |                                     |   |  |                       | Totaal   |
| 11 Développement économique   | CND                                | 5,0                                 | 0,0   | 0,0  | 47,9                  | 11 Economische ontwikkeling  |
| 1 Support de la politique économique                                    | CND                                | 13,3                                | 0,0   | 0,0  | 13,3                  | 1 Ondersteuning van het economisch beleid  |
| 2 Aide aux entreprises et initiatives nouvelles                         | CO                                 | 59,1                                | 0,0   | 0,0  | 1.439,1               | 2 Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven                                   |
| 3 Encouragement à la Recherche scientifique et technologique            | CND                                | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 350,0                 | 3 Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek                 |
| 4 Promotion du Commerce extérieur                                       | CO                                 | 17,5                                | 0,0   | 0,0  | 82,5                  | 4 Bevordering van de buitenlandse handel   |
| 5 Encouragement aux investissements étrangers                           | CND                                | -5,3                                | 0,0   | 0,0  | 91,7                  | 5 Aanmoediging van buitenlandse investeringen                                      |
|   | CO                                 | 12,0                                | 0,0   | 0,0  | 12,0                  |  |
|   | CND                                | 17,0                                | 0,0   | 0,0  | 32,1                  |  |
| Totaux  | Totaux                             | 118,6                               | 0,0   | 0,0  | 2.068,6               | Totaal   |
| 12 Equipements et déplacements  | CND                                | 27,0                                | 0,0   | 0,0  | 93,0                  | 12 Uitrustingen en verplaatsingen  |
| 1 Support de la Politique générale                                      | CND                                | 462,4                               | 0,0   | 0,0  | 6.190,4               | 1 Ondersteuning van het beleid   |
| 2 Transports publics  | CO                                 | 457,0                               | 0,0   | 0,0  | 1.937,0               | 2 Openbaar vervoer   |
| 3 Transports privés   | CND                                | 800,0                               | 0,0   | 0,0  | 800,0                 | 3 Privé-vervoer  |
| 4 Œuvres d'art dans l'infrastructure                                    | CO                                 | 694,1                               | 0,0   | 0,0  | 1.794,1               | 4 Kunstwerken in de infrastructuur   |
| 5 Canal et installations portuaires                                     | CO                                 | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 20,0                  | 5 Kanaal- en haveninrichtingen   |
| 6 Bâtiments   | CND                                | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 342,0                 | 6 Gebouwen   |
| 7 Transport rémunéré de personnes                                       | CO                                 | 15,5                                | 0,0   | 67,9   | 83,4                  | 7 Betaald personenvervoer  |
| 8 Dette   | CO                                 | 5,5                                 | 0,0   | 0,0  | 25,5                  | 8 Schuld   |
|   | CO                                 | 140,0                               | 0,0   | 67,7   | 207,7                 |  |
|   | CND                                | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 4,0                   |  |
|   | CND                                | 49,3                                | 0,0   | 0,0  | 2.193,3               |  |
| Totaux  | Totaux                             | 1.850,8                             | 0,0   | 135,6  | 13.690,4              | Totaal   |

| Divisions organiques et programmes  | Crédits initiaux<br>—<br>Begroting | Ajustements<br>—<br>Aanpassingsblad | Transfert + réparation<br>—<br>Transfert + herverdeling | Reports + transfert sur reports<br>—<br>Overdracht + transfert op overdracht | Totaux<br>—<br>Totaal | Organisatieafdelingen en programma's  |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|---|--|-----------------------|---|
| 13 Emploi   |                                    |                                     |   |  |                       | 13 Tewerkstelling   |
| 1 Support de la politique générale (fonctionnement de l'ORBEM,...)            | CND 482,5                          | 5,0                                 | 0,0   | 0,0  | 487,5                 | 1 Ondersteuning van het tewerkstellingsbeleid (met inbegrip werking BGDA)   |
| 2 Promotion de l'emploi: remise au travail et placement (via l'ORBEM)         | CND 3.303,5                        | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 3.303,5               | 2 Bevordering van de tewerkstelling: programma's van wedertewerkstelling    |
| Totaux  | 3.786,0                            | 5,0                                 | 0,0   | 0,0  | 3.791,0               |   |
| 14 Pouvoirs locaux  |                                    |                                     |   |  |                       | 14 Lokale besturen  |
| 1 Support de la politique générale  | CND 75,0                           | 82,9                                | 0,0   | 0,0  | 157,9                 | 1 Ondersteuning van het algemeen beleid                                     |
| 2 Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts          | CND 9.211,1                        | 120,1                               | 0,0   | 0,0  | 9.331,2               | 2 Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisijs voor leningen |
| 3 Programmes spécifiques pour les communes                                    | CND 745,0                          | -143,2                              | 0,0   | 0,0  | 601,8                 | 3 Specifieke programma's voor de gemeenten                                  |
|   | CO 70,0                            | 225,0                               | 0,0   | 0,0  | 295,0                 |   |
| Totaux  | 10.101,1                           | 284,8                               | 0,0   | 0,0  | 10.385,9              |   |
| 15 Logement   |                                    |                                     |   |  |                       | 15 Huisvesting  |
| 1 Promotion de la politique de logement                                       | CND 85,4                           | -1,1                                | 0,0   | 0,0  | 84,3                  | 1 Bevordering van het huisvestingsbeleid                                    |
| 2 Financement du logement social  | CND 1.275,0                        | 66,0                                | 0,0   | 0,0  | 1.341,0               | 2 Financiering van de sociale huisvesting                                   |
|   | CO 1,0                             | 47,4                                | 0,0   | 0,0  | 48,4                  |   |
| 3 Promotion de la propriété privée  | CND 80,0                           | -80,0                               | 0,0   | 0,0  | 0,0                   | 3 Bevordering van de eigen woning   |
| 4 Politique en faveur des familles  | CND 650,0                          | 93,3                                | 0,0   | 0,0  | 743,3                 | 4 Beleid ten gunste van de gezinnen   |
| 5 Politique en faveur des plus démunis  | CND 104,5                          | -80,0                               | 0,0   | 0,0  | 24,5                  | 5 Beleid ten gunste van de minstbedeelden                                   |
| 6 Dette   | CND 524,6                          | 625,9                               | 0,0   | 0,0  | 1.150,5               | 6 Schuld  |
| Totaux  | 2.720,5                            | 671,5                               | 0,0   | 0,0  | 3.392,0               |   |
| 16 Aménagement du territoire  |                                    |                                     |   |  |                       | 16 Ruimtelijke ordening   |
| 1 Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme     | CND 195,0                          | 32,2                                | 0,0   | 0,0  | 227,2                 | 1 Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening                    |
|   | CO 100,0                           | -100,0                              | 0,0   | 0,0  | 0,0                   |   |
| 2 Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes                        | CND 12,0                           | 80,0                                | 0,0   | 0,0  | 92,0                  | 2 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeente                 |
| 3 Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat                          | CO 1.185,0                         | 110,4                               | 0,0   | 0,0  | 1.295,4               | 3 Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen           |
|   | CND 606,7                          | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 606,7                 |   |
| 4 Politique de rénovation urbaine, acqui. et équipement. terrains par la SDRB | CND 642,0                          | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 642,0                 | 4 Stadsvernieuwing, verwerving en aanleg industrieterreinen via de GOMB     |
| 5 Rénovation des sites économiques désaffectés                                | CND 81,0                           | -34,0                               | 0,0   | 0,0  | 47,0                  | 5 Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten                                  |
|   | CO 0,0                             | 54,7                                | 0,0   | 0,0  | 54,7                  |   |
|   | CND 251,0                          | 243,5                               | 0,0   | 0,0  | 494,5                 |   |
|   | CO 229,0                           | 0,0                                 | 0,0   | 0,0  | 229,0                 |   |
| 6 Dette   | CO 3.301,7                         | 386,8                               | 0,0   | 0,0  | 3.688,5               | 6 Schuld  |
| Totaux  |                                    |                                     |   |  |                       |   |

| Divisions organiques et programmes   |   | Crédits initiaux<br>—<br>Begroting                      | Ajustements<br>—<br>Aanpassingsblad                    | Transfert + répartition<br>—<br>Transfert + herverdeling | Reports + transfert sur reports<br>—<br>Overdracht + transfert op overdracht | Totaux<br>—<br>Totaal                                       |   | Organisatieafdelingen en programma's   |
|--|---|---|--|--|--|---|---|--|
| 17 Monuments et sites<br>1 Support de la politique générale en matière de monuments et sites<br>2 Fouilles archéologiques<br>3 Projets du secteur public de protection des monuments et sites<br>4 Projets privés de protection des monuments et sites | CND<br>CND<br>CO<br>CO<br>Totaux              | 41,8<br>5,0<br>80,0<br>20,0<br>146,8                    | -6,5<br>-1,0<br>269,0<br>45,0<br>306,5                 | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0                          | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0  | 35,3<br>4,0<br>349,0<br>65,0<br>453,3                       | NGK<br>NGK<br>OK<br>OK<br>Totaal              | 17 Monuments en landschappen<br>1 Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen<br>2 Archeologische opgravingen<br>3 Openbare projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen<br>4 Privé-projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen |
| 18 Environnement<br>1 Support de la politique générale<br>2 Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances<br>3 Espaces verts, forêts et conservation de la nature<br>4 Dette  | CND<br>CND<br>CND<br>CO<br>CND<br>Totaux      | 140,0<br>266,4<br>136,7<br>279,0<br>227,0<br>1.049,1    | 92,3<br>-16,3<br>55,0<br>149,0<br>-0,8<br>279,2        | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0                   | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0                                       | 232,3<br>250,1<br>191,7<br>428,0<br>226,2<br>1.328,3        | NGK<br>NGK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>Totaal      | 18 Leefmilieu<br>1 Ondersteuning van het algemeen beleid<br>2 Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen allerhande hinder<br>3 Groene ruimten, bossen en natuurbehoud<br>4 Schuld   |
| 19 Politique de l'eau<br>1 Production et distribution de l'eau<br>2 Protection des eaux de surface et souterraines<br>3 Epuration des eaux usées et démergement<br>5 Dette   | CO<br>CND<br>CO<br>CND<br>CO<br>CND<br>Totaux | 60,0<br>57,0<br>150,0<br>15,0<br>654,4<br>62,1<br>998,5 | 258,7<br>52,2<br>14,0<br>3,5<br>-70,5<br>-3,0<br>254,9 | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0            | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0                                | 318,7<br>109,2<br>164,0<br>18,5<br>583,9<br>59,1<br>1.253,4 | OK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>Totaal | 19 Waterbeleid<br>1 Waterproductie- en distributie<br>2 Bescherming van oppervlakte- en grondwater<br>3 Waterzuivering en stedelijke ontwatering<br>5 Schuld   |
| 20 Relations extérieures<br>1 Relations internationales et image internationale de Bruxelles   | CND   | 104,5   | 12,7   | 0,0  | 0,0  | 117,2   | NGK   | 20 Externe betrekkingen<br>1 Internationale betrekkingen en internationaal imago van Brussel   |

| Divisions organiques et programmes  | Crédits initiaux<br>—<br>Begroting                         | Ajustements<br>—<br>Aanpassingsblad | Transfert + répartition<br>—<br>Transfert + herverdeling | Reports + transfert sur reports<br>—<br>Overdracht + transfert op overdracht | Totaux<br>—<br>Totaal           |                             | Organisatieafdelingen en programma's   |
|---|--|-------------------------------------|--|--|---------------------------------|-----------------------------|--|
| 21 Politique de l'énergie<br>1 Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie<br>2 Investissements et projets de démonstration en matière d'énergie<br>3 Energie non-nucléaire, frais d'études | CND<br>28,5<br>CND<br>20,0<br>CND<br>7,5<br>Totaux<br>56,0 | 3,3<br>0,0<br>0,0<br>3,3            | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0                                 | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0   | 31,8<br>20,0<br>7,5<br>59,3     | NGK<br>NGK<br>NGK<br>Totaal | 21 Energiebeleid<br>1 Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik<br>2 Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen<br>3 Studiekosten niet-nucleaire energie |
| 22 Coördination de la politique de l'Exécutif<br>1 Promotion de l'image de Bruxelles  | CND<br>64,0  | 87,2                                | 0,0  | 0,0  | 151,2                           | NGK                         | 22 Coördinatie van het beleid van de Executieve<br>1 Promotie van het imago van Brussel  |
| 23 Mécanismes de financement de la loi du 16 janvier 1989<br>1 Dette régionale<br>2 Intérêts débiteurs  | CND<br>219,0<br>CND<br>0,0<br>Totaux<br>219,0              | -218,2<br>153,0<br>-65,2            | 0,0<br>0,0<br>0,0  | 0,0<br>0,0<br>0,0  | 0,8<br>153,0<br>153,8           | NGK<br>NGK<br>Totaal        | 23 Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989<br>1 Regionale schuld<br>2 Debetinteresten   |
| Totaux généraux   | CND<br>31.981,1<br>CO<br>6.873,4<br>Totaux<br>38.854,5     | 2.815,7<br>2.397,9<br>5.213,6       | 0,0<br>0,0<br>0,0  | 0,0<br>135,6<br>135,6  | 34.796,8<br>9.406,9<br>44.203,7 | NGK<br>OK<br>Totaal         | Totale begroting   |

## CHAPITRE IV

**Dépenses**

Le présent chapitre est consacré à l'usage fait des crédits de paiement alloués. Dans le prolongement du chapitre précédent consacré aux crédits de paiement, la distinction est faite entre les dépenses effectuées sur les crédits propres à l'année budgétaire 1991 et celles opérées sur les crédits reportés de 1990. Il en appert notamment que, pour 1991, aucun dépassement des crédits de paiement (au niveau de la spécialité budgétaire, en d'autres termes, des programmes) n'est à signaler. Pour être clair, on rappellera que le terme «dépense» doit, en l'occurrence, être compris dans le sens d'ordonnancement (ordre de paiement) et non dans celui de paiement proprement dit. Il s'agit ici de l'exécution du budget et non pas la situation de caisse.

*A. Dépenses effectuées sur les crédits de paiement 1991*

Le tableau 4.1. reflète les dépenses effectuées sur les crédits de paiement de 1991. La nature des crédits sur lesquels les dépenses ont été effectuées est spécifiée: crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement.

Le taux d'utilisation (colonne 3) indique la mesure dans laquelle les crédits disponibles ont finalement donné lieu à des ordonnancements.

## HOOFDSTUK IV

**Uitgaven**

In dit hoofdstuk wordt ingegaan op het gebruik van de toegekende betaalkredieten. In het verlengde van het vorige hoofdstuk over de betaalkredieten wordt een onderscheid gemaakt tussen de uitgaven op kredieten eigen aan het begrotingsjaar 1991 en de uitgaven op kredieten overgedragen van 1990. Hieruit blijkt onder meer dat er voor 1991 geen overschrijdingen van de betaalkredieten (op het niveau van de begrotings-specialiteit, met andere woorden de programma's) moeten worden gemeld. Voor alle duidelijkheid wijzen we er nog op dat de term «uitgave» hier telkens in de zin van ordonnanciering (bevel tot betaling) en dus niet van betaling zelf moet begrepen worden. Deze voorafbeelding betreft immers de uitvoering van de begroting en niet de kãstoestand.

*A. Uitgaven op betaalkredieten 1991*

Tabel 4.1. geeft de uitgaven op betaalkredieten 1991 weer. De uitgaven worden gespecificeerd volgens de aard van de kredieten waarop ze gebeurden: niet-gesplitste kredieten en ordonnancieringskredieten.

De benuttigingsgraad (kolom 3) drukt uit in welke mate de beschikbare kredieten uiteindelijk voor ordonnanciering zijn gebruikt.



TABLEAU 4.1 - EXECUTION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1991  
TABEL 4.1 - UITGAVEN OP BETAALKREDETTEN 1991

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

| Divisions organiques et programmes                     |     | Crédits<br>—<br>Kredieten | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen | Taux<br>d'uti-<br>lisation<br>(en %)<br>—<br>Benut-<br>tings-<br>graad<br>(in %) |        | Organisatieafdelingen en programma's                                   |
|--|-----|---------------------------|--|--|--------|--|
| 00 Dotation au Conseil<br>0 Substantie                 | CND | 518,3                     | 518,3  | 100,0  | NGK    | 00 Dotation au Conseil<br>0 Bestaansmiddelen                           |
| 01 Cabinet du Ministre-Président<br>0 Substantie       | CND | 104,4                     | 85,8   | 82,2   | NGK    | 01 Cabinet van de Minister-Voorzitter<br>0 Bestaansmiddelen            |
| 02 Cabinet du Ministre Chabert<br>0 Substantie         | CND | 74,6                      | 58,2   | 78,0   | NGK    | 02 Cabinet van Minister Chabert<br>0 Bestaansmiddelen                  |
| 03 Cabinet du Ministre Désir<br>0 Substantie           | CND | 66,0                      | 64,9   | 98,3   | NGK    | 03 Cabinet van Minister Désir<br>0 Bestaansmiddelen                    |
| 04 Cabinet du Ministre Grijp<br>0 Substantie           | CND | 66,0                      | 48,2   | 73,0   | NGK    | 04 Cabinet van Minister Grijp<br>0 Bestaansmiddelen                    |
| 05 Cabinet du Ministre Thys<br>0 Substantie            | CND | 66,0                      | 52,3   | 79,2   | NGK    | 05 Cabinet van Minister Thys<br>0 Bestaansmiddelen                     |
| 06 Cabinet du Secrétaire d'Etat Hotyat<br>0 Substantie | CND | 33,9                      | 21,9   | 64,6   | NGK    | 06 Cabinet van Staassecretaris Hotyat<br>0 Bestaansmiddelen            |
| 07 Cabinet du Secrétaire d'Etat Gosuin<br>0 Substantie | CND | 32,9                      | 28,6   | 86,9   | NGK    | 07 Cabinet van Staassecretaris Gosuin<br>0 Bestaansmiddelen            |
| 08 Cabinet du Secrétaire d'Etat Ancaux<br>0 Substantie | CND | 34,2                      | 29,0   | 84,8   | NGK    | 08 Cabinet van Staassecretaris Ancaux<br>0 Bestaansmiddelen            |
| 09 Dépenses communes de l'Exécutif<br>0 Substantie     | CND | 68,1                      | 65,4   | 96,0   | NGK    | 09 Gemeenschappelijke uitgaven van de Executieve<br>0 Bestaansmiddelen |
| 1 Initiatives nouvelles communes aux huit Cabinets     | CND | 6,5                       | 1,3  | 20,0   | NGK    | 1 Gemeenschappelijke nieuwe initiatieven van de acht<br>Kabinetten     |
| Totaux   |     | 74,6                      | 66,7   | 89,4   | Totaal |  |

| Divisions organiques et programmes                                      | Crédits<br>—<br>Kredieten | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen | Taux<br>d'uti-<br>lisation<br>(en %)<br>—<br>—<br>Benut-<br>tings-<br>graad<br>(in %) | Organisatieafdelingen en programma's  |
|---|---------------------------|--|---|---|
| 10 Dépenses générales de l'Administration                               | CND                       | 839,2  | 53,7  | 10 Algemene uitgaven van de Administratie   |
| 0 Subsistance   | CND                       | 89,7   | 49,7  | 0 Bestaansmiddelen  |
| 1 Statistiques régionales et diffusion de l'information                 | CND                       | 33,0   | 81,2  | 1 Regionale statistieken en verspreiding van informatie                                 |
| 2 Informatique  | CND                       | 20,2   | 56,4  | 2 Informatica   |
| 3 Diffusion de l'information par des moyens audio-visuels               | CND                       | 62,6   | 0,0   | 3 Informatie via audiovisuele middelen  |
| 4 Recherche non-économique  | CND                       | 698,5  | 99,3  | 4 Niet-economisch onderzoek   |
| 5 Engagement envers d'autres pouvoirs publics                           | CND                       | 39,8   | 58,0  | 5 Verbintenissen tegenover andere openbare besturen                                     |
| 6 Dette   | CND                       | 92,6   | 0,0   | 6 Schuld  |
| 7 Dissolution de CERB. - Exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1990 | CND                       | 0,0  | 0,0   | 7 Ontbinding van de GERB. - Uitvoering van het konink-<br>lijk besluit van 18 juli 1990 |
| Totaux  | Totaux                    | 1.638,6  | 63,0  | Totaal  |
| 11 Développement économique   | CND                       | 47,9   | 49,9  | 11 Economische ontwikkeling   |
| 1 Support de la politique économique                                    | CND                       | 13,3   | 0,0   | 1 Ondersteuning van het economisch beleid   |
| 2 Aide aux entreprises et initiatives nouvelles                         | CO                        | 1.439,1  | 42,7  | 2 Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven  |
| 3 Encouragement à la Recherche scientifique et technolo-<br>gique       | CND                       | 350,0  | 46,7  | 3 Aanmoediging van het wetenschappelijk en technolo-<br>gisch onderzoek                 |
| 4 Promotion du Commerce extérieur                                       | CO                        | 82,5   | 8,4   | 4 Bevordering van de buitenlandse handel  |
| 5 Encouragement aux investissements étrangers                           | CND                       | 91,7   | 20,2  | 5 Aanmoediging van buitenlandse investeringen   |
| Totaux  | Totaux                    | 851,1  | 41,1  | Totaal  |
| 12 Equipements et déplacements  | CND                       | 93,0   | 63,3  | 12 Uitrustingen en verplaatsingen   |
| 1 Support de la politique générale                                      | CND                       | 6.190,4  | 100,0   | 1 Ondersteuning van het beleid  |
| 2 Transports publics  | CO                        | 1.937,0  | 75,9  | 2 Openbaar vervoer  |
| 3 Transports privés   | CND                       | 800,0  | 50,1  | 3 Privé-vervoer   |
| 4 Œuvres d'art dans l'infrastructure                                    | CO                        | 1.794,1  | 80,7  | 4 Kunstwerken in de infrastructuur  |
| 5 Canal et installations portuaires                                     | CND                       | 342,0  | 100,0   | 5 Kanaal en haveninrichtingen   |
| 6 Bâtiments   | CO                        | 83,4   | 80,5  | 6 Gebouwen  |
| 7 Transport rémunéré de personnes                                       | CND                       | 25,5   | 70,2  | 7 Betaald personenvervoer   |
| 8 Dette   | CND                       | 207,7  | 67,3  | 8 Schuld  |
| Totaux  | Totaux                    | 2.193,3  | 17,5  | Totaal  |
| Totaux  | Totaux                    | 12.329,2   | 99,7  | Totaal  |
| Totaux  | Totaux                    | 13.690,4   | 90,1  | Totaal  |

| Divisions organiques et programmes   | Crédits<br>—<br>Kredieten   | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen                                  | Taux<br>d'uti-<br>lisation<br>(en %)<br>—<br>Benut-<br>tings-<br>graad<br>(in %) |   | Organisatieafdelingen en programma's  |
|--|---|---|--|---|---|
| 13 Emploi<br>1 Support de la politique générale (fonctionnement de l'ORBEM)<br>2 Promotion de l'emploi: remise au travail et placement (via l'ORBEM)   | CND<br>487,5<br>CND<br>3.303,5<br>Totaux<br>3.791,0   | 441,1<br>3.026,2<br>3.467,3   | 90,5<br>91,6<br>91,5   | NGK<br>NGK<br>Totaal  | 13 Tewerkstelling<br>1 Ondersteuning van het tewerkstellingsbeleid (met inbegrip werking BGDA)<br>2 Bevordering van de tewerkstelling: programma's van wedertewerkstelling  |
| 14 Pouvoirs locaux<br>1 Support de la politique générale<br>2 Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts<br>3 Programmes spécifiques pour les communes   | CND<br>157,9<br>CND<br>9.331,2<br>CND<br>601,8<br>CO<br>295,0<br>Totaux<br>10.385,9   | 14,0<br>7.226,2<br>4,5<br>171,0<br>7.415,7  | 8,9<br>77,4<br>0,7<br>58,0<br>71,4   | NGK<br>NGK<br>NGK<br>OK<br>Totaal                                 | 14 Lokale besturen<br>1 Ondersteuning van het algemeen beleid<br>2 Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisijs voor leningen<br>3 Specifieke programma's voor de gemeenten  |
| 15 Logement<br>1 Promotion de la politique de logement<br>2 Financement du logement social<br>4 Politique en faveur des familles<br>5 Politique en faveur des plus démunis<br>6 Dette  | CND<br>84,3<br>CND<br>1.341,0<br>CO<br>48,4<br>CND<br>743,3<br>CND<br>24,5<br>CND<br>1.150,5<br>Totaux<br>3.392,0   | 53,0<br>1.043,6<br>3,7<br>7,6<br>743,3<br>0,0<br>1.147,7<br>2.991,3                 | 62,9<br>77,8<br>100,0<br>0,0<br>99,8<br>88,2                                     | NGK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>NGK<br>NGK<br>Totaal                   | 15 Huisvesting<br>1 Bevordering van het huisvestingsbeleid<br>2 Financiering van de sociale huisvesting<br>4 Beleid ten gunste van de gezinnen<br>5 Beleid ten gunste van de minstbedeelden<br>6 Schuld   |
| 16 Aménagement du territoire<br>1 Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme<br>2 Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes<br>3 Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat<br>4 Politique de rénovation urbaine, acquisition et équipement de terrains par la SDRB<br>5 Rénovation des sites économiques désaffectés<br>6 Dette | CND<br>227,2<br>CND<br>92,0<br>CO<br>1.295,4<br>CND<br>606,7<br>CND<br>642,0<br>CND<br>47,0<br>CO<br>54,7<br>CND<br>494,5<br>CO<br>229,0<br>Totaux<br>3.688,5 | 32,7<br>0,0<br>601,0<br>107,7<br>355,9<br>37,9<br>54,7<br>485,9<br>187,6<br>1.863,4 | 14,4<br>0,0<br>46,4<br>17,8<br>55,4<br>80,6<br>100,0<br>98,3<br>81,9<br>50,5     | NGK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>NGK<br>NGK<br>OK<br>OK<br>OK<br>Totaal | 16 Ruimtelijke ordening<br>1 Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening<br>2 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten<br>3 Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen<br>4 Stadsvernieuwing, verwerving en aanleg industrieterreinen via de GOMB<br>5 Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten<br>6 Schuld |

| Divisions organiques et programmes   | Crédits<br>—<br>Kredieten                                | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen | Taux<br>d'utili-<br>sation<br>(en %)<br>—<br>Benut-<br>tings-<br>graad<br>(in %) |   | Organisatieafdelingen en programma's   |
|--|--|--|--|---|--|
| 17 Monuments et sites<br>1 Support de la politique générale en matière de monuments et sites<br>2 Fouilles archéologiques<br>3 Projets du secteur public de protection des monuments et sites<br>4 Projets privés de protection des monuments et sites | CND<br>CND<br>CO<br>CO<br>Totaux<br>453,3                | 6,2<br>0,0<br>1,0<br>2,0<br>9,2                    | 17,6<br>0,0<br>0,3<br>3,1<br>2,0   | NGK<br>NGK<br>OK<br>OK<br>Totaal              | 17 Monuments en landschappen<br>1 Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen<br>2 Archeologische opgravingen<br>3 Openbare projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen<br>4 Privé-projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen |
| 18 Environnement<br>1 Support de la politique générale<br>2 Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances<br>3 Espaces verts, forêts et conservation de la nature<br>4 Dette  | CND<br>CND<br>CND<br>CO<br>CND<br>Totaux<br>1.328,3      | 232,3<br>69,5<br>60,6<br>139,2<br>226,2<br>727,8   | 100,0<br>27,8<br>31,6<br>32,5<br>100,0<br>54,8                                   | NGK<br>NGK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>Totaal      | 18 Leefmilieu<br>1 Ondersteuning van het algemeen beleid<br>2 Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen allerhande hinder<br>3 Groene ruimten, bossen en natuurbehoud<br>4 Schuld   |
| 19 Politique de l'eau<br>1 Production et distribution de l'eau<br>2 Protection des eaux de surface et souterraines<br>3 Epuration des eaux usées et démergement<br>5 Dette   | CO<br>CND<br>CO<br>CND<br>CO<br>CND<br>Totaux<br>1.253,4 | 14,8<br>2,9<br>0,0<br>0,3<br>56,8<br>57,4<br>132,2 | 4,6<br>2,7<br>0,0<br>1,6<br>9,7<br>97,1<br>10,5                                  | OK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>Totaal | 19 Waterbeleid<br>1 Waterproductie- en distributie<br>2 Bescherming van oppervlakte- en grondwater<br>3 Waterzuivering en stedelijke ontwatering<br>5 Schuld   |
| 20 Relations extérieures<br>1 Relations internationales et image internationale de Bruxelles   | CND<br>117,2   | 28,5   | 24,3   | NGK   | 20 Externe betrekkingen<br>1 Internationale betrekkingen en internationaal imago van Brussel   |

| Divisions organiques et programmes  | Crédits<br>—<br>Kredieten                                  | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen | Taux<br>d'utili-<br>sation<br>(en %)<br>—<br>Benut-<br>tings-<br>graad<br>(in %) | Organisatieafdelingen en programma's   |
|---|--|--|--|--|
| 21 Politique de l'énergie<br>1 Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie<br>2 Investissements et progrès de démonstration en matière d'énergie<br>3 Energie non-nucléaire, frais d'études | CND<br>31,8<br>CND<br>20,0<br>CND<br>7,5<br>Totaux<br>59,3 | 3,2<br>1,8<br>0,2<br>5,2                           | 10,1<br>9,0<br>2,7<br>8,8  | 21 Energiebeleid<br>1 Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energie-<br>verbruik<br>2 Energiebesparende demonstratieprojecten en investe-<br>ringen<br>3 Studiekosten niet-nucleaire energie |
| 22 Coördination de la politique de l'Exécutif<br>1 Promotion de l'image de Bruxelles  | CND<br>151,2   | 86,2   | 57,0   | 22 Coördinatie van het beleid van de Executieve<br>1 Promotie van het imago van Brussel  |
| 23 Mécanismes de financement de la loi du 16 janvier 1989<br>1 Dette régionale<br>2 Intérêts débiteurs  | CND<br>0,8<br>CND<br>153,0<br>Totaux<br>153,8              | 0,0<br>0,0<br>0,0                                  | 0,0<br>0,0<br>0,0  | 23 Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989<br>1 Regionale schuld<br>2 Debetinteresten   |
| Totaux généraux   | CND<br>34.796,8<br>CO<br>9.406,9<br>Totaux<br>44.203,7     | 27.528,9<br>4.990,7<br>32.519,6                    | 79,1<br>53,1<br>73,6   | Totale begroting<br>NGK<br>OK<br>Totaal  |

B. Dépenses opérées sur les crédits de paiement reportés de 1990

Le tableau 4.2. présente un relevé de l'utilisation faite des crédits non dissociés reportés de 1990 à 1991 et qu'il convient de distinguer des nouveaux crédits non dissociés ouverts pour 1991. Le solde de ces crédits (11.175,7 millions de francs), resté inutilisé à la fin de l'année, a été annulé à concurrence de 6.105 millions de francs.

B. Uitgaven op betaalkredieten overgedragen van 1990

In tabel 4.2. wordt een overzicht gegeven van het gebruik van de niet-gesplitste kredieten die van 1990 naar 1991 zijn overgedragen en die te onderscheiden zijn van de voor 1991 nieuw geopende niet-gesplitste kredieten. Wat van deze kredieten (11.175,7 miljoen fr.) op het einde van het jaar niet was gebruikt, werd geannuleerd, ten belope van 6.105 miljoen fr.

TABLEAU 4.2 - DEPENSES SUR CREDITS NON DISSOCIES REPORTEES DE 1990  
TABLE 4.2 - UITGAVEN OP NIET-GESPLITSTE KREDIETEN OVERGEDRAGEN VAN 1990

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

| Sections  | Crédits<br>—<br>Kredieten | Ordon-<br>nancements<br>—<br>Ordon-<br>nanceringen | Taux<br>d'utilisation<br>(en %)<br>—<br>Benutti-<br>gingsgraad<br>(in %) | Secies   |
|---|---------------------------|--|--|--|
| 01 Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région             | 9,7                       | 5,8  | 59,8   | 01 Kabinetsuitgaven van de Minister van het Gewest       |
| 02 Dépenses de Cabinet du Ministre-Président                | 61,9                      | 19,1   | 30,9   | 02 Kabinetsuitgaven van de Minister-Voorzitter           |
| 03 Dépenses de Cabinet du Ministre J. Chabert               | 52,1                      | 12,5   | 24,0   | 03 Kabinetsuitgaven van Minister J. Chabert              |
| 04 Dépenses de Cabinet du Ministre G. Désir                 | 35,3                      | 6,5  | 18,4   | 04 Kabinetsuitgaven van Minister G. Désir                |
| 05 Dépenses de Cabinet du Ministre R. Grijp                 | 46,3                      | 15,1   | 32,6   | 05 Kabinetsuitgaven van Minister R. Grijp                |
| 06 Dépense de Cabinet du Ministre J.-L. Thys                | 41,6                      | 7,3  | 17,5   | 06 Kabinetsuitgaven van Minister J.-L. Thys              |
| 09 Dépenses des Cabinets (après le 18 juin 1989)            | 0,1                       | 0,1  | 100,0  | 09 Uitgaven van de Kabinetten (na 18 juni 1989)          |
| 11 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat (Français)      | 9,3                       | 4,7  | 50,5   | 11 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris (Frans)      |
| 12 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat (Néerlandais)   | 10,6                      | 3,9  | 36,8   | 12 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris (Nederlands) |
| 13 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat Ch. D'Hoogh     | 31,2                      | 2,8  | 9,0  | 13 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris Ch. D'Hoogh  |
| 14 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat D. Gosuin       | 19,0                      | 2,2  | 11,6   | 14 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris D. Gosuin    |
| 15 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat V. Anciaux      | 17,8                      | 3,7  | 20,8   | 15 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris V. Anciaux   |
| 16  | 26,0                      | 26,0   | 100,0  | 16   |
| 31 Administration et institutions régionales                | 500,1                     | 148,4  | 29,7   | 31 Gewestelijke administratieve instellingen             |
| 32 Affaires générales                                       | 3.567,2                   | 2.402,3  | 67,3   | 32 Algemene zaken  |
| 33 Aménagement du territoire                                | 428,8                     | 284,5  | 66,3   | 33 Ruimtelijke ordening                                  |
| 34 Expansion économique régionale                           | 394,5                     | 138,6  | 35,1   | 34 Gewestelijke economische expansie                     |
| 35 Emploi   | 1.056,0                   | 47,2   | 4,5  | 35 Tewerkstelling  |
| 36 Logement   | 3.182,1                   | 615,5  | 19,3   | 36 Huisvesting   |
| 37  | 1,7                       | 0,0  | 0,0  | 37   |
| 38 Hygiène et santé publique                                | 238,3                     | 114,7  | 48,1   | 38 Hygiëne en volksgezondheid                            |
| 39  | 0,4                       | 0,0  | 0,0  | 39   |
| 40 Politique de l'eau                                       | - 376,8                   | 31,5   | - 8,4  | 40 Waterbeleid   |
| 41 Espaces verts  | 190,3                     | 111,3  | 58,5   | 41 Groene ruimten  |
| 42 Politique extérieure de la Région                        | 260,2                     | 110,1  | 42,3   | 42 Buitenlandse politiek van het Gewest                  |
| 43 Information, informatique et statistiques régionales     | 129,8                     | 56,4   | 43,5   | 43 Informatie, informatica en regionale statistieken     |
| 44 Travaux publics  | 884,3                     | 644,8  | 72,9   | 44 Openbare werken                                       |
| 45 Communications   | 178,5                     | 174,1  | 97,5   | 45 Verkeerswezen   |
| 46 Recherche scientifique non économique                    | 128,1                     | 56,3   | 44,0   | 46 Niet-economisch wetenschappelijk onderzoek            |
| 47 Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés | 5,1                       | 3,2  | 62,7   | 47 Vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten         |
| 48 Monuments et sites                                       | 46,2                      | 22,1   | 47,8   | 48 Monumenten en landschappen                            |
| Totaux généraux   | 11.175,7                  | 5.070,7  | 45,4   | Algemeen totaal  |

C. Répartition des dépenses en fonction de l'origine des obligations

Le tableau 4.3.1. contient une répartition des ordonnancements effectués sur les *crédits propres à 1991* selon l'année de l'obligation pour laquelle ces crédits ont été mis à disposition: pour les obligations de l'année 1991 en cours (colonne 2) ou pour celles des années antérieures (colonne 3). La dernière catégorie concerne les crédits non dissociés servant à l'engagement (et à l'ordonnancement) d'obligations datant d'années antérieures, appelés crédits supplémentaires pour années antérieures. Une répartition identique concernant les *crédits non dissociés reportés de 1990* figure au tableau 4.3.2.

En général, il convient, pour ce qui est des dépenses, de tenir compte du fait que l'exactitude des données reprises dans le présent chapitre et basées sur les dossiers de la Cour des comptes, est notamment liée à la transmission correcte des données entre cette dernière et l'administration.

C. Verdeling van de uitgaven naar oorsprong van de verplichtingen

Tabel 4.3.1. bevat een verdeling van de ordonnancements op *kredieten eigen aan 1991* volgens het jaar van de verplichting waarvoor deze kredieten beschikbaar zijn gesteld: voor verplichtingen van het lopende jaar 1991 (kolom 2) of voor verplichtingen van vorige jaren (kolom 3). De laatste soort betreft de niet-gesplitste kredieten die dienen voor het vastleggen (en ordonnanceren) van verplichtingen die dateren uit vorige jaren, de zogenaamde *bijkredieten* voor vorige jaren. In tabel 4.3.2. vindt men een gelijkaardige indeling voor de *uit 1990 overgedragen niet-gesplitste kredieten*.

In het algemeen dient, wat de uitgaven betreft, rekening te worden gehouden met het feit dat de juistheid van de gegevens die opgenomen zijn in dit hoofdstuk en die gebaseerd zijn op de bestanden van het Rekenhof zelf, onder meer samenhangt met de correcte doorstroming van gegevens tussen de administratie en het Rekenhof.

TABLEAU 4.3.1 — REPARTITION DES DEPENSES D'APRES L'ORIGINE DES CREANCES (SUR CREDITS DE L'ANNEE 1991)  
 TABEL 4.3.1 — VERDELING VAN DE UITGAVEN NAAR DE OORSPRONG DER VERPLICHTINGEN (OP KREDIETEN VOOR 1991)

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

| Divisions organiques et programmes                      | CND    | Total crédits         |                                     | Crédits de 1991                   |                                     | Total dépenses<br>—<br>Totaal uitgaven | Ordonnancements      |                        | Organisatieafdelingen en programma's                              |                      |                        |
|---|--------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|--|----------------------|------------------------|---|----------------------|------------------------|
|   |        | —<br>Totaal kredieten | —<br>Kredieten lopend jaar 1991 (°) | —<br>Kredieten courante année (°) | —<br>Crédits suppl. années ant. (°) |  | —<br>A charge de (°) | —<br>Ten laste van (°) |   | —<br>A charge de (°) | —<br>Ten laste van (°) |
|   |        |                       |                                     |                                   |                                     |  |                      |                        |   |                      |                        |
| 00 Dotation au Conseil<br>0 Substantie                  | CND    | 518,3                 | 489,7                               | 28,6                              | 518,3                               | 489,7                                  | 28,6                 | NGK                    | 00 Dotation aan de Raad<br>0 Bestaansmiddelen                     |                      |                        |
| 01 Cabinet du Ministre-Président<br>0 Substantie        | CND    | 104,4                 | 104,4                               | 0,0                               | 85,8                                | 85,8                                   | 0,0                  | NGK                    | 01 Cabinet van de Minister-Voorzitter<br>0 Bestaansmiddelen       |                      |                        |
| 02 Cabinet du Ministre Chabert<br>0 Substantie          | CND    | 74,6                  | 74,6                                | 0,0                               | 58,2                                | 58,2                                   | 0,0                  | NGK                    | 02 Cabinet van Minister Chabert<br>0 Bestaansmiddelen             |                      |                        |
| 03 Cabinet du Ministre Désir<br>0 Substantie            | CND    | 66,0                  | 66,0                                | 0,0                               | 64,9                                | 64,9                                   | 0,0                  | NGK                    | 03 Cabinet van Minister Désir<br>0 Bestaansmiddelen               |                      |                        |
| 04 Cabinet du Ministre Grijp<br>0 Substantie            | CND    | 66,0                  | 66,0                                | 0,0                               | 48,2                                | 48,2                                   | 0,0                  | NGK                    | 04 Cabinet van Minister Grijp<br>0 Bestaansmiddelen               |                      |                        |
| 05 Cabinet du Ministre Thys<br>0 Substantie             | CND    | 66,0                  | 66,0                                | 0,0                               | 52,3                                | 52,3                                   | 0,0                  | NGK                    | 05 Cabinet van Minister Thys<br>0 Bestaansmiddelen                |                      |                        |
| 06 Cabinet du Secrétaire d'Etat Hotyat<br>0 Substantie  | CND    | 33,9                  | 33,9                                | 0,0                               | 21,9                                | 21,9                                   | 0,0                  | NGK                    | 06 Cabinet van Staatssecretaris Hotyat<br>0 Bestaansmiddelen      |                      |                        |
| 07 Cabinet du Secrétaire d'Etat Gosuin<br>0 Substantie  | CND    | 32,9                  | 32,9                                | 0,0                               | 28,6                                | 28,6                                   | 0,0                  | NGK                    | 07 Cabinet van Staatssecretaris Gosuin<br>0 Bestaansmiddelen      |                      |                        |
| 08 Cabinet du Secrétaire d'Etat Anciaux<br>0 Substantie | CND    | 34,2                  | 34,2                                | 0,0                               | 29,0                                | 29,0                                   | 0,0                  | NGK                    | 08 Cabinet van Staatssecretaris Anciaux<br>0 Bestaansmiddelen     |                      |                        |
| 09 Dépenses communes de l'Exécutif<br>0 Substantie      | CND    | 68,1                  | 66,9                                | 1,2                               | 65,4                                | 65,4                                   | 0,0                  | NGK                    | 09 Communautaire uitgaven van de Exécutieve<br>0 Bestaansmiddelen |                      |                        |
| 1 Initiatives nouvelles communes aux huit Cabinets      | CND    | 6,5                   | 6,5                                 | 0,0                               | 1,3                                 | 1,3                                    | 0,0                  | NGK                    | 1 Gemeenschappelijke nieuwe initiatieven van de acht Kabinetten   |                      |                        |
| Totaux  | Totaux | 74,6                  | 73,4                                | 1,2                               | 66,7                                | 66,7                                   | 0,0                  | Totaal                 |   |                      |                        |



| Divisions organiques et programmes                                      | Total crédits<br>—<br>Total<br>kredieten | Crédits de 1991   |  | Total dépenses<br>—<br>Total<br>uitgaven | Ordonnancements   |   | Organisatieafdelingen en programma's   |
|---|--|---|--|--|---|---|--|
|   |  | Kredieten van 1991  |  |  | Ordonnanceringen  |   |  |
|   |  | Crédits<br>année<br>courante<br>( <sup>(1)</sup> )<br>—<br>Kredieten<br>lopend<br>jaar 1991<br>( <sup>(1)</sup> ) | Crédits<br>suppl.<br>années ant.<br>( <sup>(2)</sup> )<br>—<br>Bijkredie-<br>ten vorige<br>jaren<br>( <sup>(2)</sup> ) |  | A charge<br>de ( <sup>(3)</sup> )<br>—<br>Ten laste<br>van ( <sup>(3)</sup> ) | A charge<br>de ( <sup>(3)</sup> )<br>—<br>Ten laste<br>van ( <sup>(3)</sup> ) |  |
| 10 Dépenses générales de l'Administration                               |  |   |  |  |   |   |  |
| 0 Subsistance   | CND 1.563,5                              | 1.533,5   | 30,0   | 839,2                                    | 837,5   | 1,7   | 10 Algemene uitgaven van de Administratie  |
| 1 Statistiques régionales et diffusion de l'information                 | CND 89,7                                 | 89,3  | 0,4  | 44,6                                     | 44,2  | 0,4   | 0 Bestaansmiddelen   |
| 2 Informatique  | CND 33,0                                 | 33,0  | 0,0  | 26,8                                     | 26,8  | 0,0   | 1 Regionale statistieken en verspreiding van informatie                            |
| 3 Diffusion de l'information par des moyens audio-visuels               | CND 20,2                                 | 20,0  | 0,2  | 11,4                                     | 11,4  | 0,0   | 2 Informatica  |
| 4 Recherche non-économique  | CND 62,6                                 | 62,6  | 0,0  | 0,0                                      | 0,0   | 0,0   | 3 Informatie via audiovisuele middelen   |
| 5 Engagement envers d'autres pouvoirs publics                           | CND 698,5                                | 698,5   | 0,0  | 693,5                                    | 693,5   | 0,0   | 4 Niet-economisch onderzoek  |
| 6 Dette   | CND 39,8                                 | 39,8  | 0,0  | 23,1                                     | 23,1  | 0,0   | 5 Verbintenissen tegenover andere openbare besturen                                |
| 7 Dissolution de CERB. - Exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1990 | CND 92,6                                 | 89,1  | 3,5  | 0,0                                      | 0,0   | 0,0   | 6 Schuld   |
|   | Totaux 2.599,9                           | 2.565,8   | 34,1   | 1.638,6                                  | 1.636,5   | 2,1   | 7 Ontbinding van de GERB. - Uitvoering van het koninklijk besluit van 18 juli 1990 |
| 11 Développement économique   |  |   |  |  |   |   |  |
| 1 Support de la politique économique                                    | CND 47,9                                 | 42,9  | 5,0  | 23,9                                     | 18,9  | 5,0   | 11 Economische ontwikkeling  |
| 2 Aide aux entreprises et initiatives nouvelles                         | CND 13,3                                 | 13,3  | 0,0  | 0,0                                      | 0,0   | 0,0   | 1 Ondersteuning van het economisch beleid  |
| 3 Encouragement à la Recherche scientifique et technologique            | CO 1.439,1                               | 1.439,1   | 0,0  | 613,9                                    | 613,9   | 0,0   | 2 Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven                                   |
| 4 Promotion du Commerce extérieur                                       | CND 350,0                                | 350,0   | 0,0  | 163,3                                    | 163,3   | 0,0   | 3 Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek                 |
| 5 Encouragement aux investissements étrangers                           | CO 82,5                                  | 82,5  | 0,0  | 6,9                                      | 6,9   | 0,0   | 4 Bevordering van de buitenlandse handel   |
|   | CND 91,7                                 | 91,7  | 0,0  | 18,5                                     | 18,5  | 0,0   | 5 Aanmoediging van buitenlandse investeringen                                      |
|   | CO 12,0                                  | 12,0  | 0,0  | 6,4                                      | 6,4   | 0,0   |  |
|   | CND 32,1                                 | 32,1  | 0,0  | 18,2                                     | 18,2  | 0,0   |  |
|   | Totaux 2.068,6                           | 2.063,6   | 5,0  | 851,1                                    | 846,1   | 5,0   | Totaal   |

| Divisions organiques et programmes                                    | CND    | Crédits de 1991                                    |  | Total dépenses<br>—<br>Total<br>—<br>Total | Ordonnancements   |   | Organisations/afdelingen en programma's                                     |
|---|--------|--|--|--|---|---|---|
|   |        | Kredieten van 1991                                 |  |  | Ordonnancements   |   |   |
|   |        | Crédits<br>année<br>courante<br>( <sup>(1)</sup> ) | Crédits<br>suppl.<br>années ant.<br>( <sup>(2)</sup> ) |  | A charge<br>de ( <sup>(3)</sup> )<br>—<br>Ten laste<br>van ( <sup>(4)</sup> ) | A charge<br>de ( <sup>(3)</sup> )<br>—<br>Ten laste<br>van ( <sup>(4)</sup> ) |   |
| 12 Equipements et déplacements  |        |  |  |  |   |   |   |
| 1 Support de la politique générale                                    | CND    | 93,0   | 0,0  | 58,9                                       | 58,9  | 0,0   | 12 Uitrustingen en verplaatsingen   |
| 2 Transports publics  | CND    | 6.190,4  | 0,0  | 6.190,4                                    | 6.190,4   | 0,0   | 1 Ondersteuning van het beleid  |
|   | CO     | 1.937,0  | 0,0  | 1.470,0                                    | 1.470,0   | 0,0   | 2 Openbaar vervoer  |
| 3 Transports privés   | CND    | 800,0  | 0,0  | 400,6                                      | 400,6   | 0,0   | 3 Privé-vervoer   |
|   | CO     | 1.794,1  | 0,0  | 1.448,2                                    | 1.448,2   | 0,0   | 4 Kunstwerken in de infrastructuur  |
| 4 Œuvres d'art dans l'infrastructure                                  | CO     | 20,0   | 0,0  | 6,6  | 6,6   | 0,0   | 5 Kanaal en haveninrichtingen   |
| 5 Canal et installations portuaires                                   | CND    | 342,0  | 0,0  | 342,0                                      | 342,0   | 0,0   | 6 Gebouwen  |
|   | CO     | 83,4   | 0,0  | 67,1                                       | 67,1  | 0,0   | 7 Betaald personenvervoer   |
| 6 Bâtiments   | CND    | 25,5   | 0,0  | 17,9                                       | 17,9  | 0,0   | 8 Schuld  |
| 7 Transport rémunéré de personnes                                     | CO     | 207,7  | 0,0  | 139,8                                      | 139,8   | 0,0   |   |
| 8 Dette   | CND    | 4,0  | 0,0  | 0,7  | 0,7   | 0,0   |   |
|   | CND    | 2.193,3  | 0,0  | 2.187,0                                    | 2.187,0   | 0,0   |   |
|   | Totaux | 13.690,4   | 0,0  | 12.329,2                                   | 12.329,2  | 0,0   |   |
| 13 Emploi   |        |  |  |  |   |   |   |
| 1 Support de la politique générale (fonctionnement de l'ORBEM)        | CND    | 487,5  | 0,0  | 441,1                                      | 441,1   | 0,0   | 13 Tewerkstelling   |
| 2 Promotion de l'emploi: remise au travail et placement (via l'ORBEM) | CND    | 3.303,5  | 0,0  | 3.026,2                                    | 3.026,2   | 0,0   | 1 Ondersteuning van het tewerkstellingsbeleid (met inbegrip werking BGDA)   |
|   | Totaux | 3.791,0  | 0,0  | 3.467,3                                    | 3.467,3   | 0,0   | 2 Bevordering van de tewerkstelling: programma's van wedertewerkstelling    |
| 14 Pouvoirs locaux  |        |  |  |  |   |   |   |
| 1 Support de la politique générale                                    | CND    | 157,9  | 0,0  | 14,0                                       | 14,0  | 0,0   | 14 Lokale besturen  |
| 2 Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts  | CND    | 9.331,2  | 0,0  | 7.226,2                                    | 7.226,2   | 0,0   | 1 Ondersteuning van het algemeen beleid                                     |
| 3 Programmes spécifiques pour les communes                            | CND    | 601,8  | 0,0  | 4,5  | 4,5   | 0,0   | 2 Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen |
|   | CO     | 295,0  | 0,0  | 171,0                                      | 171,0   | 0,0   | 3 Specifieke programma's voor de gemeenten                                  |
|   | Totaux | 10.385,9   | 0,0  | 7.415,7                                    | 7.415,7   | 0,0   | Totaal  |

| Divisions organiques et programmes   | Total crédits<br>—<br>Total kredieten | Crédits de 1991  |  | Total dépenses<br>—<br>Total uitgaven | Ordonnancements   |   | Organisatieafdelingen en programma's                                    |
|--|---------------------------------------|--|--|---------------------------------------|---|---|---|
|  |                                       | Kredieten van 1991   |  |                                       | Ordonnancements   |   |   |
|  |                                       | Crédits courants<br>—<br>Kredieten lopend<br>jaar 1991<br>( <sup>(1)</sup> ) | Crédits suppl.<br>années ant.<br>—<br>Bijkredieten vorige<br>jaren<br>( <sup>(2)</sup> ) |                                       | A charge de<br>—<br>Ten laste van<br>( <sup>(3)</sup> ) | A charge de<br>—<br>Ten laste van<br>( <sup>(4)</sup> ) |   |
| 15 Logement  |                                       |  |  |                                       |   |   |   |
| 1 Promotion de la politique de logement  | CND 84,3                              | 83,8   | 0,5  | 53,0                                  | 0,2   | NGK   | 15 Huisvesting  |
| 2 Financement du logement social   | CND 1.341,0                           | 1.341,0  | 0,0  | 1.043,6                               | 0,0   | NGK   | 1 Bevordering van het huisvestingsbeleid                                |
|  | CO 48,4                               | 48,4   | 0,0  | 3,7                                   | 0,0   | OK  | 2 Financiering van de sociale huisvesting                               |
| 4 Politique en faveur des familles   | CND 743,3                             | 743,3  | 0,0  | 743,3                                 | 0,0   | NGK   | 4 Beleid ten gunste van de gezinnen                                     |
| 5 Politique en faveur des plus démunis   | CND 24,5                              | 24,5   | 0,0  | 0,0                                   | 0,0   | NGK   | 5 Beleid ten gunste van de minstbedeelden                               |
| 6 Dette  | CND 1.150,5                           | 1.150,4  | 0,1  | 1.147,7                               | 0,0   | NGK   | 6 Schuld  |
| Totaux   | 3.392,0                               | 3.391,4  | 0,6  | 2.991,3                               | 0,2   | Totaal  |   |
| 16 Aménagement du territoire   |                                       |  |  |                                       |   |   |   |
| 1 Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme            | CND 227,2                             | 227,2  | 0,0  | 32,7                                  | 0,0   | NGK   | 16 Ruimtelijke ordening   |
| 2 Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes                               | CND 92,0                              | 92,0   | 0,0  | 0,0                                   | 0,0   | NGK   | 1 Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening                |
|  | CO 1.295,4                            | 1.295,4  | 0,0  | 601,0                                 | 0,0   | OK  | 2 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten            |
| 3 Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat                                 | CND 606,7                             | 606,7  | 0,0  | 107,7                                 | 0,0   | NGK   | 3 Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen       |
| 4 Politique de rénovation urbaine, acquisition et équipement de terrains par la SDRB | CND 642,0                             | 642,0  | 0,0  | 355,9                                 | 0,0   | NGK   | 4 Stadsvernieuwing, verwerving en aanleg industrieterreinen via de GOMB |
| 5 Rénovation des sites économiques désaffectés                                       | CND 47,0                              | 47,0   | 0,0  | 37,9                                  | 0,0   | NGK   | 5 Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten                              |
|  | CO 54,7                               | 54,7   | 0,0  | 54,7                                  | 0,0   | OK  | 6 Schuld  |
| 6 Dette  | CND 494,5                             | 494,5  | 0,0  | 485,9                                 | 0,0   | NGK   |   |
|  | CO 229,0                              | 229,0  | 0,0  | 187,6                                 | 0,0   | OK  |   |
| Totaux   | 3.688,5                               | 3.688,5  | 0,0  | 1.863,4                               | 0,0   | Totaal  |   |

| Divisions organiques et programmes   | Total crédits<br>—<br>Totaal kredieten        | Crédits de 1991   |  | Total dépenses<br>—<br>Totaal uitgaven             | Ordonnancements   |   | Organisatieafdelingen en programma's   |
|--|---|---|--|--|---|---|--|
|  |   | Kredieten van 1991  |  |  | Ordonnancements   |   |  |
|  |   | Crédits année courante<br>( <sup>(1)</sup> )<br>—<br>Kredieten lopend jaar 1991<br>( <sup>(1)</sup> ) | Crédits suppl. années ant.<br>( <sup>(2)</sup> )<br>—<br>Bijkredieten vorige jaren<br>( <sup>(2)</sup> ) |  | A charge de ( <sup>(3)</sup> )<br>—<br>Ten laste van ( <sup>(3)</sup> ) | A charge de ( <sup>(3)</sup> )<br>—<br>Ten laste van ( <sup>(3)</sup> ) |  |
| 17 Monuments et sites<br>1 Support de la politique générale en matière de monuments et sites<br>2 Fouilles archéologiques<br>3 Projets du secteur public de protection des monuments et sites<br>4 Projets privés de protection des monuments et sites | CND<br>CND<br>CO<br>CO<br>Totaux              | 35,3<br>4,0<br>349,0<br>65,0<br>453,3   | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0  | 6,2<br>0,0<br>1,0<br>2,0<br>9,2                    | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0   | NGK<br>NGK<br>OK<br>OK<br>Totaal  | 17 Monuments et landschappen<br>1 Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen<br>2 Archeologische opgravingen<br>3 Openbare projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen<br>4 Privé-projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen |
| 18 Environnement<br>1 Support de la politique générale<br>2 Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances<br>3 Espaces verts, forêts et conservation de la nature<br>4 Dette  | CND<br>CND<br>CND<br>CO<br>CND<br>Totaux      | 232,3<br>250,1<br>191,7<br>428,0<br>226,2<br>1.328,3  | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0   | 232,3<br>69,5<br>60,6<br>139,2<br>226,2<br>727,8   | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0                                  | NGK<br>NGK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>Totaal                                | 18 Leefmilieu<br>1 Ondersteuning van het algemeen beleid<br>2 Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen allerhande hinder<br>3 Groene ruimten, bossen en natuurbehoud<br>4 Schuld   |
| 19 Politique de l'eau<br>1 Production et distribution de l'eau<br>2 Protection des eaux de surface et souterraines<br>3 Epuration des eaux usées et démergement<br>5 Dette   | CO<br>CND<br>CO<br>CND<br>CO<br>CND<br>Totaux | 318,7<br>109,2<br>164,0<br>18,5<br>583,9<br>59,1<br>1.253,4   | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0  | 14,8<br>2,9<br>0,0<br>0,3<br>56,8<br>57,4<br>132,2 | 0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0<br>0,0                           | OK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>OK<br>NGK<br>Totaal                           | 19 Waterbeleid<br>1 Waterproductie- en distributie<br>2 Bescherming van oppervlakte- en grondwater<br>3 Waterzuivering en stedelijke ontwatering<br>5 Schuld   |
| 20 Relations extérieures<br>1 Relations internationales et image internationale de Bruxelles   | CND   | 117,2   | 0,7  | 28,5   | 0,1   | NGK   | 20 Externe betrekkingen<br>1 Internationale betrekkingen en internationaal imago van Brussel   |

| Divisions organiques et programmes  | Total crédits<br>—<br>Total<br>kredieten               | Crédits de 1991   |  | Total<br>dépenses<br>—<br>Total<br>uitgaven | Ordonnancements   |   | Organisatieafdelingen en programma's                            |
|---|--|---|--|---|---|---|---|
|   |  | Kredieten van 1991  |  |   | Ordonnanceringen  |   |   |
|   |  | Crédits<br>année<br>courante<br>( <sup>(1)</sup> )<br>—<br>Kredieten<br>lopend<br>jaar 1991<br>( <sup>(2)</sup> ) | Crédits<br>suppl.<br>années ant.<br>( <sup>(3)</sup> )<br>—<br>Bijkredie-<br>ten vorige<br>jaren<br>( <sup>(4)</sup> ) |   | A charge<br>de ( <sup>(5)</sup> )<br>—<br>Ten laste<br>van ( <sup>(6)</sup> ) | A charge<br>de ( <sup>(7)</sup> )<br>—<br>Ten laste<br>van ( <sup>(8)</sup> ) |   |
| 21 Politique de l'énergie   |  |   |  |   |   |   |   |
| 1 Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie | CND<br>31,8  | 0,0   | 3,2  | 0,0   | NGK   |   | 21 Energiebeleid  |
| 2 Investissements et progrès de démonstration en matière d'énergie          | CND<br>20,0<br>7,5                                     | 0,0   | 1,8<br>0,2   | 0,0<br>0,0                                  | NGK<br>NGK  |   | 1 Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik |
| 3 Energie non-nucléaire, frais d'études                                     | Totaux<br>59,3   | 0,0   | 5,2  | 0,0   | Totaal  |   | 2 Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen      |
|   |  |   |  |   |   |   | 3 Studiekosten niet-nucleaire energie                           |
| 22 Coördination de la politique de l'Exécutif                               |  |   |  |   |   |   |   |
| 1 Promotion de l'image de Bruxelles   | CND<br>151,2   | 0,1   | 86,2   | 0,0   | NGK   |   | 22 Coördinatie van het beleid van de Exécutieve                 |
|   |  |   |  |   |   |   | 1 Promotie van het imago van Brussel                            |
| 23 Mécanismes de financement de la loi du 16 janvier 1989                   |  |   |  |   |   |   |   |
| 1 Dette régionale   | CND<br>0,8<br>153,0                                    | 0,0   | 0,0  | 0,0   | NGK   |   | 23 Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989       |
| 2 Intérêts débiteurs  | CND<br>153,8   | 0,0   | 0,0  | 0,0   | NGK   |   | 1 Regionale schuld  |
|   | Totaux<br>153,8  | 0,0   | 0,0  | 0,0   | Totaal  |   | 2 Debetinteresten   |
| Totaux généraux   | CND<br>34.796,8<br>CO<br>9.406,9<br>Totaux<br>44.203,7 | 70,3<br>0,0<br>70,3   | 27.528,9<br>4.990,7<br>32.519,6  | 36,0<br>0,0<br>36,0                         | NGK<br>OK<br>Totaal   |   | Totale begroting  |

TABLEAU 4.3.2 - REPARTITION DES DEPENSES D'APRES L'ORIGINE DES CREANCES (SUR CREDITS NON DISSOCIES DE 1990)  
 TABEL 4.3.2 - VERDELING VAN DE UITGAVEN NAAR DE OORSPRONG DER VERPLICHTINGEN (OP NIET-GESPLITSTE KREDIETEN VOOR 1990)

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

| Sections  | Créd. reportés de 1990     |                           |                            | Ordonnancements   |                   |             | Secities   |
|---|----------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------|-------------------|-------------|--|
|   | Kred. overg. van 1990      |                           |                            | Ordonnanceringen  |                   |             |  |
|   | Total                      | Crédits année courante    | Crédits suppl. années ant. | Total             | A charge de       | A charge de |  |
| Totaal  | Kredieten lopend jaar 1991 | Bijkredieten vorige jaren | Totaal                     | Ten laste van (°) | Ten laste van (°) |             |  |
| 01 Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région             | 9,7                        | 7,4                       | 2,3                        | 5,8               | 5,8               | 0,0         | 01 Kabinetsuitgaven van de Minister van het Gewest.      |
| 02 Dépenses de Cabinet du Ministre-Président                | 61,9                       | 61,9                      | 0,0                        | 19,1              | 19,1              | 0,0         | 02 Kabinetsuitgaven van de Minister-Voorzitter           |
| 03 Dépenses de Cabinet du Ministre J. Chabert               | 52,1                       | 52,1                      | 0,0                        | 12,5              | 12,5              | 0,0         | 03 Kabinetsuitgaven van Minister J. Chabert              |
| 04 Dépenses de Cabinet du Ministre G. Désir                 | 35,3                       | 35,3                      | 0,0                        | 6,5               | 6,5               | 0,0         | 04 Kabinetsuitgaven van Minister G. Désir                |
| 05 Dépenses de Cabinet du Ministre R. Grijp                 | 46,3                       | 46,3                      | 0,0                        | 15,1              | 15,1              | 0,0         | 05 Kabinetsuitgaven van Minister R. Grijp                |
| 06 Dépense de Cabinet du Ministre J.-L. Thys                | 41,6                       | 41,6                      | 0,0                        | 7,3               | 7,3               | 0,0         | 06 Kabinetsuitgaven van Minister J.-L. Thys              |
| 09 Dépenses des Cabinets (après le 18 juin 1989)            | 0,1                        | 0,1                       | 0,0                        | 0,1               | 0,1               | 0,0         | 09 Uitgaven van de Kabinetten (na 18 juni 1989)          |
| 11 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat (Français)      | 9,3                        | 6,0                       | 3,3                        | 4,7               | 4,7               | 0,0         | 11 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris (Frans)      |
| 12 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat (Néerlandais)   | 10,6                       | 8,6                       | 2,0                        | 3,9               | 3,9               | 0,0         | 12 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris (Nederlands) |
| 13 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat Ch. D'Hoogh     | 31,2                       | 31,2                      | 0,0                        | 2,8               | 2,8               | 0,0         | 13 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris Ch. D'Hoogh  |
| 14 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat D. Gosuin       | 19,0                       | 19,0                      | 0,0                        | 2,2               | 2,2               | 0,0         | 14 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris D. Gosuin    |
| 15 Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat V. Anciaux      | 17,8                       | 17,8                      | 0,0                        | 3,7               | 3,7               | 0,0         | 15 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris V. Anciaux   |
| 16  | 26,0                       | 26,0                      | 0,0                        | 26,0              | 26,0              | 0,0         | 16   |
| 31 Administration et institutions régionales                | 500,1                      | 500,1                     | 0,0                        | 148,4             | 148,4             | 0,0         | 31 Gewestelijke administratieve instellingen             |
| 32 Affaires générales                                       | 3.567,2                    | 3.567,2                   | 0,0                        | 2.402,3           | 2.402,3           | 0,0         | 32 Algemene zaken  |
| 33 Aménagement du territoire                                | 428,8                      | 428,6                     | 0,2                        | 284,5             | 284,5             | 0,0         | 33 Ruimtelijke ordening                                  |
| 34 Expansion économique régionale                           | 394,5                      | 388,7                     | 5,8                        | 138,6             | 138,6             | 0,0         | 34 Gewestelijke economische expansie                     |
| 35 Emploi   | 1.056,0                    | 1.056,0                   | 0,0                        | 47,2              | 47,2              | 0,0         | 35 Tewerksstelling                                       |
| 36 Logement   | 3.182,1                    | 3.159,1                   | 23,0                       | 615,5             | 615,5             | 0,0         | 36 Huisvesting   |
| 37  | 1,7                        | 0,5                       | 1,2                        | 0,0               | 0,0               | 0,0         | 37   |
| 38 Hygiène et santé publique                                | 238,3                      | 210,1                     | 28,2                       | 114,7             | 114,7             | 0,0         | 38 Hygiëne en volksgezondheid                            |
| 39  | 0,4                        | 0,4                       | 0,0                        | 0,0               | 0,0               | 0,0         | 39   |
| 40 Politique de l'eau                                       | -376,8                     | -378,1                    | 1,3                        | 31,5              | 31,5              | 0,0         | 40 Waterbeleid   |
| 41 Espaces verts  | 190,3                      | 190,3                     | 0,0                        | 111,3             | 111,3             | 0,0         | 41 Groene ruimten  |
| 42 Politique extérieure de la Région                        | 260,2                      | 260,2                     | 0,0                        | 110,1             | 110,1             | 0,0         | 42 Buitenlandse politiek van het Gewest                  |
| 43 Information, informatique et statistiques régionales     | 129,8                      | 129,8                     | 0,0                        | 56,4              | 56,4              | 0,0         | 43 Informatie, informatica en regionale statistieken     |
| 44 Travaux publics  | 884,3                      | 884,3                     | 0,0                        | 644,8             | 644,8             | 0,0         | 44 Openbare werken                                       |
| 45 Communications   | 178,5                      | 178,5                     | 0,0                        | 174,1             | 174,1             | 0,0         | 45 Verkeerswezen   |
| 46 Recherche scientifique non économique                    | 128,1                      | 128,1                     | 0,0                        | 56,3              | 56,3              | 0,0         | 46 Niet-economisch wetenschappelijk onderzoek            |
| 47 Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés | 5,1                        | 5,1                       | 0,0                        | 3,2               | 3,2               | 0,0         | 47 Vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten         |
| 48 Monuments et sites                                       | 46,2                       | 46,2                      | 0,0                        | 22,1              | 22,1              | 0,0         | 48 Monumenten en landschappen                            |
| Totaux généraux   | 11.175,7                   | 11.108,4                  | 67,3                       | 5.070,7           | 5.070,7           | 0,0         | Algemeen totaal  |

## CHAPITRE V

### Engagements

Engager une dépense signifie que, préalablement à sa notification, l'acte par lequel on vise à contracter ou à reconnaître une obligation, est soumis à un enregistrement comptable et de contrôle par le contrôleur des engagements.

Pour les engagements susceptibles d'engendrer un long délai - plus d'un an - entre la conclusion de l'obligation et le paiement, les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat prévoient des crédits dissociés, consistant respectivement en crédits d'engagement et d'ordonnancement. Le crédit d'engagement détermine le plafond des obligations à contracter, tandis que le crédit d'ordonnancement indique le montant qui peut être effectivement ordonnancé en vue d'apurer des obligations datant aussi bien de l'année en cours que d'années antérieures. Le présent chapitre traite des crédits d'engagement.

Il convient de faire observer que des engagements sont également pris à l'égard des crédits non dissociés et des fonds budgétaires. Dans de tels cas, le montant total des engagements pris mais non encore ordonnancés (appelé «encours») et des autorisations encore inutilisées ne peut jamais excéder le solde disponible pour l'ordonnancement. Les fonds assortis d'une autorisation d'engagement constituent la seule exception à cette règle. Dans ce cas, l'ampleur de l'engagement est plafonnée, indépendamment du solde d'ordonnancement. Semblables autorisations ne sont plus survenues dans le budget 1991. Sous le régime des crédits variables, applicable depuis l'année budgétaire 1992, il convient de prévoir éventuellement des autorisations d'engagement dans le régime organique des fonds.

Par une disposition budgétaire particulière (article 23 du budget initial), le Ministre ou le Secrétaire d'Etat compétent peut accorder à la Société du logement de la Région bruxelloise une autorisation d'engagement pour un montant de 1,3 milliard de francs. Il a été fait usage de cette autorisation à concurrence de 1,298 milliard de francs.

Le tableau 5 présente un relevé de l'utilisation faite des crédits d'engagement.

## HOOFDSTUK V

### Vastleggingen

Een uitgave vastleggen betekent dat men de akte waarmee men beoogt een verbintenis aan te gaan of een verplichting te erkennen voorafgaand aan de notificatie ervan, onderwerpt aan een boekhoudkundige en controlerende registratie door de controleur van de vastleggingen.

Voor verbintenissen waarbij een ruim tijdsverloop - langer dan 1 jaar - kan ontstaan tussen het aangaan van de verbintenis en de betaling, voorzien de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit in gesplitste kredieten, bestaande uit vastleggings- en ordonnanceringkredieten. Het vastleggingskrediet bepaalt het plafond van de aan te gane verbintenissen, terwijl het ordonnanceringkrediet het bedrag aangeeft dat daadwerkelijk mag worden geordonnanceerd ter aanzuivering van verbintenissen daterend uit zowel het lopende jaar, als uit vorige jaren. Dit hoofdstuk handelt over de vastleggingskredieten.

Er weze opgemerkt dat ook ten laste van niet-gesplitste kredieten en begrotingsfondsen vastleggingen worden genomen. In deze gevallen kan het totaal der getroffen vastleggingen die nog niet zijn geordonnanceerd (de zogenaamde «encours») en de openstaande machtigingen nooit boven het voor ordonnancering beschikbare saldo uitstijgen. De enige uitzondering hierop vormen de fondsen met een vastleggingsmachtiging. Hier wordt een bovengrens gesteld aan de vastleggingsruimte, los van het ordonnanceringssaldo. In de begroting 1991 zijn dergelijke machtigingen niet meer voorgekomen. Onder het regime der variabele kredieten, gangbaar vanaf het begrotingsjaar 1992, dient in eventuele vastleggingsmachtigingen te worden voorzien in de organieke regeling van de fondsen.

Bij bijzondere begrotingsbepaling (artikel 23 oorspronkelijke begroting) is de bevoegde Minister of Staatssecretaris gemachtigd de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij een vastleggingsmachtiging van 1,3 miljard fr. toe te kennen. Van deze machtiging is tot het beloop van 1,298 miljard fr. gebruik gemaakt.

Tabel 5 geeft een overzicht van het gebruik van de vastleggingskredieten.

TABLEAU 5 - ENGAGEMENTS  
TABEL 5 - VASTLEGGINGEN

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

| Division<br>—<br>Afdeling | Programme<br>—<br>Programma     | Crédit<br>—<br>Krediet | Engagé<br>—<br>Vastgelegd | Annulé<br>—<br>Geannuleerd | Reporté<br>—<br>Overgedragen |
|---------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 11                        | 02                              | 2.400,0                | 1.284,3                   | 1.115,7                    | —                            |
|                           | 03                              | 200,0                  | 158,5                     | 41,5                       | —                            |
|                           | 04                              | 12,0                   | 11,98                     | 0,02                       | —                            |
|                           | Total div. 11<br>Totaal afd. 11 | 2.612,0                | 1.454,78                  | 1.157,22                   | —                            |
| 12                        | 02                              | 1.470,0                | 1.467,5                   | 2,5                        | —                            |
|                           | 03                              | 1.259,0                | 1.203,9                   | 55,1                       | —                            |
|                           | 04                              | 30,0                   | 19,4                      | 10,6                       | —                            |
|                           | 05                              | 15,5                   | 8,4                       | 7,1                        | —                            |
|                           | 06                              | 69,3                   | 69,0                      | 0,3                        | —                            |
|                           | Total div. 12<br>Totaal afd. 12 | 2.843,8                | 2.768,2                   | 75,6                       | —                            |
| 14                        | 03                              | 250,0                  | 206,9                     | 9,7                        | 33,4                         |
| 15                        | 02                              | 37,0                   | 35,4                      | 1,6                        | —                            |
| 16                        | 01                              | 0,0                    | —                         | —                          | —                            |
|                           | 02                              | 1.144,7                | 1.024,3                   | 120,4                      | —                            |
|                           | 05                              | 0,0                    | —                         | —                          | —                            |
|                           | 06                              | 229,0                  | 78,8                      | 150,2                      | —                            |
|                           | Total div. 16<br>Totaal afd. 16 | 1.373,7                | 1.103,1                   | 270,6                      | —                            |
| 17                        | 03                              | 320,0                  | 24,9                      | 295,1                      | —                            |
|                           | 04                              | 60,0                   | 4,7                       | 55,3                       | —                            |
|                           | Total div. 17<br>Totaal afd. 17 | 380,0                  | 29,6                      | 350,4                      | —                            |
| 18                        | 03                              | 253,0                  | 251,125                   | 1,875                      | —                            |
| 19                        | 01                              | 275,0                  | 70,1                      | 204,9                      | —                            |
|                           | 02                              | 300,0                  | 0                         | 300,0                      | —                            |
|                           | 03                              | 2.760,0                | 508,5                     | 2.251,5                    | —                            |
|                           | Total div. 19<br>Totaal afd. 19 | 3.335,0                | 578,6                     | 2.756,4                    | —                            |



## CHAPITRE VI

### Assainissement des fonds budgétaires

Introduite, dans un souci de transparence, par la loi du 28 juin 1989, complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, la réforme portant sur les fonds budgétaires et la suppression de la section particulière devait prendre cours au 1<sup>er</sup> janvier 1991. Ces dispositions, prévues à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, réglementent l'existence des fonds en les soumettant à des prescriptions sévères.

Leur création, qui se fait en dérogation à l'article 3 des lois précitées, selon lequel « l'ensemble des recettes s'applique à l'ensemble des dépenses », doit s'effectuer par la voie d'une loi organique. Les fonds ne peuvent être alimentés par des crédits du budget des dépenses : la loi organique affecte à des dépenses, dont elle définit l'objet, certaines recettes imputées au budget des voies et moyens.

L'instauration, au 1<sup>er</sup> janvier 1991, d'une trésorerie autonome a permis à la Région de Bruxelles-Capitale de poser les premiers jalons d'un assainissement des fonds, qui figuraient à son budget en grand nombre – quelque 47 en 1990. En l'absence d'une trésorerie propre, la perception des revenus autres que les dotations ne pouvait en effet s'effectuer que par la voie de versements sur les fonds.

La Région de Bruxelles-Capitale a ainsi procédé à la suppression des fonds qui ne possédaient plus de solde disponible et ne faisaient plus l'objet d'opérations. Cependant, afin d'éviter les difficultés qu'aurait suscitées l'inscription en recettes des soldes restants, l'article 9 du budget général des dépenses pour 1991 prévoyait que les fonds possédant encore un disponible seraient maintenus durant l'exercice 1991, au terme duquel ils étaient appelés à disparaître. Ces fonds ne seraient plus alimentés par des crédits budgétaires nouveaux et leurs soldes disponibles au 31 décembre 1991 seraient supprimés à la même date.

A cet égard, il importe de rappeler la remarque formulée par la Cour lors de l'examen du budget 1991, suivant laquelle le budget des voies et moyens 1991 intégrait déjà, dans les recettes non fiscales spécifiques, les recettes affectées aux fonds budgétaires maintenus en 1991, qu'ils fussent appelés à disparaître ou à être transformés en fonds organiques au terme de l'année. Cette présentation, bien que conforme au prescrit de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, a conduit à augmenter les recettes de l'exercice d'un montant de 847 millions de francs – 597 millions après ajustement –, sans que la contrepartie en matière de dépenses, prévue dans la loi sous forme de crédits variables, ait été reprise dans le budget général des dépenses.

## HOOFDSTUK VI

### Begrotingsfondsen

De hervorming die in verband met de begrotingsfondsen en de afschaffing van de afzonderlijke sectie door de wet van 28 juni 1989 tot aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit werd ingevoerd ten einde de transparantie van de begroting te vergroten, moest vanaf 1 januari 1991 in werking treden. Die bepalingen waarin werd voorzien door artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, regelen het bestaan van de fondsen en onderwerpen deze aan strenge voorschriften.

Die fondsen moeten via een organieke wet opgericht worden, in afwijking van artikel 3 van de bovenvermelde wetten dat stelt dat de « gezamenlijke ontvangsten bestemd zijn voor de gezamenlijke uitgaven ». Ze mogen niet worden gestijfd door kredieten van de uitgavenbegroting : de organieke wet bestemt sommige op de rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten voor uitgaven waarvan ze het voorwerp bepaalt.

Met de invoering van een autonome thesaurie op 1 januari 1991 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een aanvang kunnen maken met de sanering van de fondsen waarvan er zeer veel, namelijk 47 in totaal, op zijn begroting voorkwamen. Bij ontstentenis van een eigen thesaurie kon de inning van andere ontvangsten dan de dotaties immers slechts geschieden door stortingen aan de fondsen.

Zo heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de fondsen afgeschaft waarop geen beschikbaar saldo meer voorkomt en waarop geen verrichtingen meer gebeuren. Ten einde moeilijkheden te vermijden die zouden ontstaan door de inschrijving als ontvangsten van de overblijvende saldi, bepaalt artikel 9 van de algemene uitgavenbegroting echter dat de fondsen waarop nog gelden beschikbaar zijn gehandhaafd blijven gedurende het begrotingsjaar 1991, waarna ze zullen verdwijnen. Die fondsen worden niet meer door nieuwe begrotingskredieten gestijfd en hun op 31 december 1991 beschikbare saldi zullen op die datum worden geannuleerd.

Er dient in dat verband te worden herinnerd aan de opmerking die het Rekenhof bij het onderzoek van de begroting 1991 heeft geformuleerd. In de middelenbegroting zijn namelijk in de specifieke niet-fiscale ontvangsten, reeds de ontvangsten opgenomen die zijn bestemd voor de in 1991 gehandhaafde begrotingsfondsen, ongeacht of deze op het einde van het jaar moesten verdwijnen of in organieke fondsen moesten worden omgezet. Hoewel die voorstelling in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, heeft ze geleid tot een verhoging van de ontvangsten van het begrotingsjaar met een bedrag van 847 miljoen frank – 597 miljoen na aanpassing – zonder dat het andere luik inzake uitgaven dat de wet heeft bepaald in de vorm van variabele kredieten wordt opgenomen in de algemene uitgavenbegroting.

L'article 10 de ce budget, quant à lui, prévoyait la création, par voie d'ordonnance, de fonds organiques - qu'il énumérait - entendus au sens de l'article 45 précité. Dans sa note relative à l'analyse du budget, la Cour avait déjà relevé que cet article 10 a omis de prévoir, de manière expresse, le maintien, dans leur statut actuel, des fonds qu'il concernait, jusqu'au moment où une base organique leur serait conférée, et que sa portée était, en outre, ambiguë et inusitée. Sans être apte en effet à conférer déjà un fondement légal satisfaisant aux initiatives qu'elle annonçait, elle s'apparentait en fait à un simple engagement d'intention de la part du Conseil et/ou de l'Exécutif, de faire figurer, en tout état de cause, les fonds qu'il énumérait, au nombre de ceux qui seraient appelés, avec certitude, à être dotés d'une base organique dans le courant de 1991. A cet égard, pareille disposition eût plutôt dû trouver sa place dans l'exposé général.

L'ordonnance prévue par l'article 10 du budget, qui a été adoptée le 12 décembre 1991 et est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992, procède à la création de onze fonds organiques et précise que le Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi, créé en remplacement de deux anciens fonds budgétaires, par l'article 13 du budget des dépenses 1991, constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, ce qui porte à douze le nombre des fonds organiques institués par la Région de Bruxelles-Capitale.

Conformément au prescrit de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'ordonnance précise, pour chacun d'entre eux, l'origine des recettes qui lui sont affectées et détermine la destination des moyens ainsi octroyés.

Par ailleurs, l'ordonnance stipule les modalités d'affectation et de paiement, règle l'apurement des engagements existants et organise le transfert des soldes restant disponibles au 31 décembre 1991 au budget des voies et moyens de l'exercice 1992. Ceux-ci figurent, dans le titre II, à la section III reprenant les recettes non fiscales spécifiques, pour un montant global de 552 millions de francs.

Il importe cependant de noter que le solde des fonds budgétaires, disponible au 31 décembre 1991, s'élevait à 3.676,2 millions de francs. Toutefois, l'Exécutif n'a pas jugé opportun, lors de l'adoption du premier feuillet d'ajustement, d'effectuer les inscriptions complémentaires pour 1992.

Artikel 10 van die begroting voorziet van zijn kant in de oprichting, via ordonnanties, van organieke fondsen - die erin worden opgesomd - in de zin van bovenvermeld artikel 45. Het Rekenhof had reeds in zijn nota in verband met de analyse van de begroting opgemerkt dat het artikel 10 niet uitdrukkelijk bepaalt dat de fondsen waarop het betrekking heeft in hun huidige statuut worden gehandhaafd tot op het ogenblik dat ze een organieke basis krijgen, en dat de draagwijdte ervan bovendien dubbelzinnig en ongebruikelijk is. Daar de ordonnantie immers geen bevredigende wettelijke grondslag kan verlenen aan de initiatieven die ze aankondigt, is ze eigenlijk een gewone intentieverklaring van de Raad en/of de Executieve om de fondsen die erin worden opgesomd hoe dan ook op te nemen bij de fondsen die in de loop van 1991 zeker een organieke basis zullen krijgen. Een dergelijke intentie zou eerder thuishoren in de algemene toelichting.

De door artikel 10 van de begroting bedoelde ordonnantie die op 12 december 1991 werd goedgekeurd en op 1 januari 1992 in werking is getreden, richt elf organieke fondsen op en preciseert dat het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid, dat door artikel 13 van de uitgavenbegroting 1991 werd opgericht ter vervanging van twee vroegere begrotingsfondsen, een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, zodat het aantal organieke fondsen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingericht zijn, twaalf bedraagt.

Overeenkomstig artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit preciseert de ordonnantie voor elk van die fondsen de oorsprong van de ontvangsten die ervoor zijn bestemd en bepaalt ze de bestemming van de aldus toegekende middelen.

De ordonnantie bepaalt voorts de modaliteiten inzake bestemming en betaling, regelt de aanzuivering van de bestaande vastleggingen en organiseert de overheveling van de op 31 december 1991 beschikbare saldi naar de middelenbegroting van 1992. Die saldi komen voor een totaal bedrag van 552 miljoen frank voor in titel II, onder sectie III waarin de specifieke niet-fiscale ontvangsten zijn opgenomen.

Er dient echter te worden opgemerkt dat het saldo van de begrotingsfondsen dat op 31 december 1991 beschikbaar was, 3.676,2 miljoen frank bedroeg. De Executieve achtte het echter niet opportuun bij de goedkeuring van het eerste aanpassingsblad de aanvullende inschrijvingen voor 1992 te verrichten.

TABLEAU 6 — OPERATIONS SUR FONDS BUDGETAIRES  
TABEL 6 — VERRICHTINGEN OP BEGROTINGSFONDSEN

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

| Fonds<br>—<br>Fondsen     | Soldes au<br>1 <sup>er</sup> janvier 1991<br>—<br>Saldo op<br>1 januari 1991 | Recettes 1991<br>—<br>Inkomsten 1991 | Dépenses 1991<br>—<br>Uitgaven 1991 | Soldes au<br>31 décembre 1991<br>—<br>Saldo op<br>31 december 1991 |
|---------------------------|--|--------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 31.1.6000.00.41           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 31.1.6302.00.74           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 32.1.6000.00.68           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 32.1.6002.00.74           | 492,8  | 0,0                                  | 0,0                                 | 492,8  |
| 32.1.6003.00.77           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 32.1.6003.01.78           | 0,1  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,1  |
| 32.1.6003.02.79           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 32.1.6007.00.89           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 32.1.6008.00.92           | 1.402,0  | 0,0                                  | 1.402,0                             | 0,0  |
| 32.2.6003.00.61           | 0,6  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,6  |
| 33.1.6000.00.95           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 33.2.6000.00.79           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 33.2.6002.00.85           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 33.2.6002.01.86           | 2,7  | 0,0                                  | 0,0                                 | 2,7  |
| 33.2.6002.02.87           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 33.2.6003.00.88           | 729,3  | 0,0                                  | 508,7                               | 220,6  |
| 34.1.6000.00.25           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 34.1.6001.01.29           | 160,9  | 0,0                                  | 159,4                               | 1,5  |
| 34.1.6001.02.30           | 250,1  | 0,0                                  | 249,8                               | 0,3  |
| 34.1.6001.03.31           | 1,1  | 0,0                                  | 0,0                                 | 1,1  |
| 34.2.6000.00.09           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 34.2.6001.01.13           | 203,2  | 0,0                                  | 204,0                               | -0,8   |
| 34.2.6001.02.14           | 70,1   | 0,0                                  | 49,5                                | 20,6   |
| 34.2.6001.03.15           | 650,0  | 0,0                                  | 427,2                               | 222,8  |
| 34.2.6301.00.39           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 34.2.6610.00.93           | 271,5  | 0,0                                  | 60,8                                | 210,7  |
| 35.1.6006.00.70           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 35.1.6601.00.12           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 36.1.6000.00.79           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 36.1.6021.00.45           | 499,5  | 0,0                                  | 499,5                               | 0,0  |
| 36.1.6022.00.48           | 1,6  | 0,0                                  | 0,1                                 | 1,5  |
| 36.1.6023.00.51           | 138,3  | 0,0                                  | 78,2                                | 60,1   |
| 36.1.6024.00.54           | 83,7   | 0,0                                  | 26,4                                | 57,3   |
| 36.1.6026.00.60           | 8,7  | 0,0                                  | 8,6                                 | 0,1  |
| 36.1.6027.00.63           | 2,7  | 0,0                                  | 0,0                                 | 2,7  |
| 36.1.6034.00.84           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 36.2.6000.00.63           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 36.2.6027.00.47           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 36.2.6029.00.53           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 36.2.6030.00.56           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 36.2.6031.00.59           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 36.2.6035.00.71           | 1.259,7  | 0,0                                  | 651,1                               | 608,6  |
| 36.2.6036.00.74           | 269,2  | 0,0                                  | 146,0                               | 123,2  |
| 36.2.6037.00.77           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 38.2.6002.00.26           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 38.2.6003.00.29           | 18,0   | 0,0                                  | 15,0                                | 3,0  |
| 38.2.6008.00.44           | 119,5  | 0,0                                  | 9,1                                 | 110,4  |
| 40.2.6000.00.74           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 40.2.6001.00.77           | 3,2  | 0,0                                  | 0,0                                 | 3,2  |
| 40.2.6004.00.86           | 1.664,6  | 0,0                                  | 131,5                               | 1.533,1  |
| 40.2.6008.00.01           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 41.1.6601.00.77           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 41.2.6000.00.04           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 41.2.6605.00.73           | 0,5  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,5  |
| 44.2.6602.00.48           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 45.2.6602.00.75           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| 47.2.6602.00.32           | 0,0  | 0,0                                  | 0,0                                 | 0,0  |
| <b>Totaux<br/>Totalen</b> | <b>8.303,6</b>   | <b>0,0</b>                           | <b>4.626,9</b>                      | <b>3.676,2</b>   |

## CHAPITRE VII

### Organismes d'intérêt public

L'ordonnance du 10 janvier 1991 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991 dispose, au point IV «Dispositions relatives à la section III: organismes d'intérêt public de la catégorie A» qu'ont été approuvés les budgets pour l'année 1991 des organismes suivants: le Centre informatique de la Région bruxelloise (article 14), l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (article 15), l'Agence régionale pour la propreté (article 16) et le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (article 17).

Etant donné que, conformément à l'article 93 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les comptes des organismes d'intérêt public de la catégorie A doivent être annexés au compte général et, qu'en vertu de l'article 50, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, cette disposition est toujours applicable à la Région de Bruxelles-Capitale, la présente préfiguration comporte un résultat provisoire de l'exécution du budget 1991 des quatre organismes d'intérêt public de la catégorie A ressortissant, au cours de cette année, à la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne les chiffres de l'exécution du budget de ces organismes, il faut signaler que – lorsqu'ils sont disponibles – ils présentent un caractère provisoire et officieux.

Deux de ces organismes exercent des attributions de l'Agglomération, qui leur ont été confiées par la Région de Bruxelles-Capitale en exécution de l'article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises: l'Agence régionale pour la propreté et le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

A titre d'information, la présente préfiguration reprend également les données afférant à deux organismes d'intérêt public de la catégorie B: la Société du logement de la Région bruxelloise et l'Office régional bruxellois de l'emploi. La liste des organismes d'intérêt public relevant de la Région de Bruxelles-Capitale est ainsi complétée.

## HOOFDSTUK VII

### Instellingen van openbaar nut

De ordonnantie daterend 10 januari 1991 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991 bepaalt in haar punt IV «Bepalingen betreffende sectie III: instellingen van openbaar nut van categorie A» dat de begrotingen voor het jaar 1991 van de volgende instellingen worden goedgekeurd: het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (artikel 14), het Brussels Instituut voor Milieubeheer (artikel 15), het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid (artikel 16) en de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (artikel 17).

Daar overeenkomstig artikel 93 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van categorie A bij de algemene rekening dienen gevoegd te worden en daar deze bepaling ingevolge artikel 50, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten, nog steeds van toepassing is op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt in deze prefiguratie een voorlopig resultaat van de uitvoering van de begroting 1991 van de vier in dat jaar onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ressorterende instellingen van openbaar nut van categorie A opgenomen.

Wat de cijfers van de uitvoering van de begroting van deze instellingen betreft, dient er op te worden gewezen dat zij – indien voorhanden – een voorlopig en officieus karakter vertonen.

Onder deze instellingen zijn er twee die agglomeratiebevoegdheden uitoefenen, zoals hen werd opgedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter uitvoering van artikel 5 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen: het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid en de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Ter informatie zijn in deze prefiguratie eveneens de gegevens opgenomen van twee instellingen van openbaar nut van categorie B: de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling. De lijst van de onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ressorterende instellingen van openbaar nut wordt hierdoor vervolledigd.

TABLEAU - RESULTAT BUDGETAIRE DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC (CATEGORIE A)  
TABEL - BEGROTINGSRESULTAAT INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT (CATEGORIE A)

| Organisme  |          | Budget 1991<br>-<br>Begroting 1991 | Exécution<br>-<br>Uitvoering |             | Instelling   |
|--|----------|------------------------------------|------------------------------|-------------|--|
| Centre informatique de la Région bruxelloise                                     | Recettes | 37.410.000                         | 32.261.565                   | Ontvangsten | Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest                           |
|  | Dépenses | 37.410.000                         | 31.458.378                   | Uitgaven    |  |
|  | Résultat | 0                                  | +803.187                     | Resultaat   |  |
| Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement                           | Recettes | 140.000.000                        | -                            | Ontvangsten | Brussels Instituut voor Milieubeheer                                       |
|  | Dépenses | 140.000.000                        | - (*)                        | Uitgaven    |  |
|  | Résultat | 0                                  | -                            | Resultaat   |  |
| Agence régionale pour la propreté  | Recettes | 2.176.700.000                      | 1.234.994.654                | Ontvangsten | Gewestelijk Agentschap voor Netheid  |
|  | Dépenses | 2.176.490.000                      | 1.077.917.496                | Uitgaven    |  |
|  | Résultat | +210.000                           | +157.077.158                 | Resultaat   |  |
| Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale | Recettes | 1.717.977.000                      | 1.357.233.087                | Ontvangsten | Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp |
|  | Dépenses | 1.718.064.000                      | 1.304.700.090                | Uitgaven    |  |
|  | Résultat | -87.000                            | +52.532.997                  | Resultaat   |  |

(\*) Données non disponibles.  
Gegevens niet beschikbaar.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC (CATEGORIE B)  
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT (CATEGORIE B)

| Organisme                                    |          | Budget 1991<br>-<br>Begroting 1991 | Exécution<br>-<br>Uitvoering |             | Instelling  |
|--|----------|------------------------------------|------------------------------|-------------|---|
| Office régional bruxellois de l'emploi       | Recettes | 3.834.120.000                      | 3.834.892.989                | Ontvangsten | Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling |
|  | Dépenses | 4.132.580.000                      | 3.469.954.000                | Uitgaven    |   |
|  | Résultat | -298.460.000                       | +364.938.989                 | Resultaat   |   |
| Société du logement de la Région bruxelloise | Recettes | 3.829.275.000                      | 4.109.595.064                | Ontvangsten | Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij       |
|  | Dépenses | 3.829.275.000                      | 3.418.941.037                | Uitgaven    |   |
|  | Résultat | 0                                  | +690.654.027                 | Resultaat   |   |

## CHAPITRE VIII

### Situation de Trésorerie

Malgré la disposition réglementaire prévue à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 6 août 1990, autorisant la Région de Bruxelles-Capitale à continuer de disposer des services de l'administration de la Trésorerie du Ministère national des Finances jusqu'à la fin de 1991, l'entité bruxelloise a fait choix d'un caissier, conformément à l'article 52 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions. Ce choix s'est porté sur le Crédit Communal de Belgique.

Les conditions d'une totale autonomie de trésorerie se trouvaient ainsi réunies au 1<sup>er</sup> janvier 1991.

#### a) *Les recettes*

Le montant global des recettes perçues par la Région de Bruxelles-Capitale durant l'exercice budgétaire examiné s'élève à 39.628,3 millions de francs.

Il importe toutefois de noter que cette somme inclut un montant de 3 milliards de francs, produit de l'emprunt consolidé contracté par la Région de Bruxelles-Capitale en 1991.

Abstraction faite de ce produit, les recettes atteignent donc 36.628,3 millions de francs.

L'évolution mensuelle des recettes se présente comme repris au tableau ci-après.

L'on constate que les recettes mensuelles sont comprises entre 2,5 et 3,5 milliards, à l'exception toutefois de juin 1991. Le montant considérable enregistré pour ce mois (6,1 milliards), est dû au versement d'une recette exceptionnelle et non récurrente, de 3,7 milliards, qui constitue le solde de la clôture des comptes de la Région auprès de la Trésorerie nationale.

Le résultat obtenu en février (3,5 milliards) s'établit au-dessus de la moyenne mensuelle (3 milliards) en raison du rendement plus important des impôts régionaux, du montant particulièrement élevé des recettes spécifiques et, enfin, de la perception de la mainmorte. Avril, juillet et octobre bénéficient également de rentrées relativement fortes en matière de recettes spécifiques.

La majeure partie des recettes provient de l'impôt sur les personnes physiques, qui constitue un apport de plus de 60 % du montant total, et des impôts régionaux, qui en représentent, quant à eux, près du quart. Ces sources globalisent donc, à elles deux, 84,8 % de l'ensemble des recettes de la Région.

## HOOFDSTUK VIII

### Schatkisttoestand

Ondanks de reglementaire bepaling van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 6 augustus 1990 waarbij aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest machtiging wordt verleend om verder tot eind 1991 te blijven beschikken over de diensten van het Bestuur van de Thesaurie van het Ministerie van Financiën, heeft de Brusselse overheid een kassier gekozen overeenkomstig artikel 52 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten. De keuze viel daarbij op het Gemeentekrediet van België.

Op 1 januari 1991 waren de voorwaarden voor een totale autonomie inzake thesaurie aldus vervuld.

#### a) *Ontvangsten*

Het globale bedrag van de ontvangsten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de loop van het onderzochte begrotingsjaar heeft geïnd, bedroeg 39.628,3 miljoen frank.

Er dient echter te worden opgemerkt dat in die som een bedrag van 3 miljard frank opgenomen is, dat afkomstig is van de geconsolideerde lening die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1991 heeft aangeaan.

Die opbrengst niet meegerekend bedragen de ontvangsten dus 36.628,3 miljoen frank.

De maandelijkse evolutie van die ontvangsten is in de hierna volgende tabel opgenomen.

Men stelt vast dat de maandelijkse ontvangsten tussen 2,5 en 3,5 miljard liggen, met uitzondering nochtans van juni 1991. Het aanzienlijke bedrag (6,1 miljard frank) dat voor die maand werd geboekt, is het gevolg van de storting van een uitzonderlijke en niet terugkerende ontvangst van 3,7 miljard frank, afkomstig van het saldo van de afsluiting van de rekeningen van het Gewest bij de nationale thesaurie.

Het resultaat van februari (3,5 miljard) ligt boven het maandgemiddelde (3 miljard) wegens de grotere opbrengst van de gewestbelastingen, van het bijzonder hoog bedrag van de specifieke ontvangsten en tot slot van de inning van de dode hand. In de maanden april, juli en oktober zijn er ook relatief hoge inkomsten inzake specifieke ontvangsten.

Het grootste deel van de ontvangsten is afkomstig van de personenbelasting, die voor meer dan 60 % van het totale bedrag bijdraagt, en van de gewestbelastingen, die er ongeveer één vierde van uitmaken. Uit die twee bronnen alleen al is dus 84,8 % van de volledige ontvangsten van het Gewest afkomstig.

TABLEAU 7 - RECETTES  
TABEL 7 - ONTVANGSTEN

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

|                                     | Janvier<br>—<br>Januari | Février<br>—<br>Februari | Mars<br>—<br>Maart | Avril<br>—<br>April | Mai<br>—<br>Mei | Juin<br>—<br>Juni | Juillet<br>—<br>Juli | Août<br>—<br>Augustus | Septembre<br>—<br>September | Octobre<br>—<br>Oktober | Novembre<br>—<br>November | Décembre<br>—<br>December | Cumul<br>—<br>Gecumu-<br>leerd | Proportion<br>%<br>—<br>Aandeel<br>% |   |
|-------------------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|-----------------|-------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|---|
| Impôts des personnes<br>physiques   | 1.817,8                 | 1.817,8                  | 1.817,8            | 1.817,8             | 1.817,8         | 1.817,8           | 1.817,8              | 1.817,8               | 1.817,8                     | 2.221,1                 | 1.850,8                   | 1.851,0                   | 22.283,1                       | 60,8                                 | Personenbelasting                           |
| Impôts régionaux                    | 904,4                   | 1.119,8                  | 577,6              | 592,8               | 602,0           | 549,1             | 629,0                | 941,9                 | 715,4                       | 684,6                   | 736,2                     | 743,3                     | 8.796,0                        | 24,0                                 | Gewestbelastingen                           |
| Mainmorte                           |                         | 235,1                    |                    |                     |                 |                   |                      |                       |                             |                         |                           |                           | 235,1                          | 0,6                                  | Dode hand                                   |
| Produits financiers                 | 6,3                     | 11,7                     | 5,9                |                     | - 12,5          | 12,5              |                      |                       |                             |                         |                           | 1,8                       | 25,7                           | 0,1                                  | Financiële<br>opbrengsten                   |
| Recettes spécifiques                | 13,6                    | 242,8                    | 0,5                | 263,4               | 1,7             | 0,7               | 252,6                |                       |                             | 252,9                   | 0,4                       | 0,8                       | 1.029,5                        | 2,9                                  | Spécifieke<br>ontvangsten                   |
| Autres recettes                     | 164,7                   | 25,3                     | 21,5               | 13,4                | 9,1             | 9,0               | 3,7                  | 18,3                  | 19,5                        | 20,1                    | 26,2                      | 43,2                      | 374,2                          | 1,0                                  | Andere ontvangsten                          |
| Recettes comptables<br>spéciales    |                         |                          | 2,6                |                     |                 | 27,3              | 71,5                 | 9,5                   | 2,4                         | 4,1                     | 12,0                      | 23,1                      | 152,6                          | 0,4                                  | Bijzondere boekhoud-<br>kundige ontvangsten |
| Solde de la<br>trésorerie nationale |                         |                          |                    |                     |                 | 3.732,1           |                      |                       |                             |                         |                           |                           | 3.732,1                        | 10,2                                 | Saldo van de natio-<br>nale thesaurie       |
| Total des<br>recettes               | 2.906,8                 | 3.452,5                  | 2.425,9            | 2.687,4             | 2.418,2         | 6.148,5           | 2.774,7              | 2.787,5               | 2.555,2                     | 3.182,8                 | 2.625,6                   | 2.663,2                   | 36.628,3                       | 100                                  | Totaal van de<br>ontvangsten                |
| Emprunt<br>consolidé                |                         |                          |                    |                     |                 |                   |                      |                       |                             |                         | 3.000,0                   |                           | 3.000,0                        |                                      | Geconsolideerde<br>lening                   |
| Total général                       | 2.906,8                 | 3.452,5                  | 2.425,9            | 2.687,4             | 2.418,2         | 6.148,5           | 2.774,7              | 2.787,5               | 2.555,2                     | 3.182,8                 | 5.625,6                   | 2.663,2                   | 39.628,3                       |                                      | Algemeen totaal                             |

(\*) Les écarts entre les totaux et la somme des éléments qui les composent résultent de la nécessité d'arrondir les chiffres.  
Door afronding van de cijfers zijn verschillen mogelijk tussen de totalen en de som van de bestanddelen ervan.

b) *Les dépenses*

Les dépenses effectuées par la Région de Bruxelles-Capitale au cours de l'année 1991 s'élèvent à 41.706,6 millions de francs.

Le rythme mensuel de liquidation des dépenses varie comme exposé au tableau ci-dessous.

L'analyse de ces résultats fait apparaître que le rythme ne présente aucune régularité. Alors que la moyenne mensuelle s'établit à 3,5 milliards de francs, le minimum se situe à 0,7 milliard pour le mois de janvier, tandis que le maximum s'élève, en mars, à 6,6 milliards.

Ce dernier montant des dépenses, particulièrement élevé, s'explique par le versement de subventions importantes au Fonds des communes, à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) et à l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM).

Quant à la somme de 717,7 millions inscrite, en juin, à la rubrique «Dépenses Fonds des routes, à régulariser», elle représente le prélèvement opéré par la trésorerie nationale afin de couvrir, en vertu de l'article 75 de la loi spéciale de financement, les dépenses relatives audit fonds pour les années 1989 et 1990.

Il importe de remarquer que le montant des dépenses effectuées par la Région de Bruxelles-Capitale au cours de l'année 1991 comprend les ordonnancements qui relèvent de l'exercice budgétaire précédent. S'établissant à quelque 4,2 milliards de francs, ces derniers représentent un peu plus de 10 pour cent de l'ensemble des ordonnances en paiement, pour 1991.

Les ordonnancements relatifs à l'exercice budgétaire 1990 ont été effectués en début d'année, à l'exception d'un reliquat peu important (370 millions de francs), liquidé en septembre. Les montants des liquidations mensuelles connaissent de fortes variations d'amplitude: ils vont de 673 millions en janvier à 3,3 milliards en février, en passant par 286,8 millions pour avril et 1,7 million pour mai. En mars, aucune liquidation à charge de l'année 1990 n'est intervenue, alors que, - il importe de le relever -, en janvier 1991, aucun ordonnancement relatif à l'exercice en cours n'a été effectué.

b) *Uitgaven*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft in de loop van 1991 voor 41.706,6 miljoen frank uitgaven gedaan.

In de hierna volgende tabel wordt weergegeven hoe de uitgaven over de verschillende maanden werden vereffend.

Uit de analyse van die resultaten blijkt dat dit niet volgens een regelmatig patroon gebeurt. Hoewel het gemiddelde per maand 3,5 miljard frank bedraagt, ligt het minimum op 0,7 miljard voor de maand januari, terwijl het maximum in maart 6,6 miljard bedraagt.

Dat laatste uitzonderlijk hoge bedrag aan uitgaven kan worden verklaard door de storting van aanzienlijke toelagen aan het gemeentefonds, aan de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB) en de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDVA).

De som van 717,7 miljoen frank die in juni op de rubriek «Te regulariseren uitgaven van het Wegenfonds» werd ingeschreven, vertegenwoordigt van haar kant de afneming door de nationale thesaurie ten einde krachtens artikel 75 van de bijzondere financieringswet de uitgaven in verband met dat fonds voor de jaren 1989 en 1990 te dekken.

Er dient te worden opgemerkt dat het bedrag van de uitgaven die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de loop van 1991 heeft verricht, de ordonnancements omvat die tot het vorige begrotingsjaar behoren. Die ordonnancements voor ongeveer 4,2 miljard frank vertegenwoordigen iets meer dan 10 procent van alle betalingsordonnanties voor 1991.

De ordonnancements in verband met het begrotingsjaar 1990 werden in het begin van het jaar uitgevoerd met uitzondering van een klein overblijvend saldo (370 miljoen) dat in september werd vereffend. De bedragen van de maandelijkse vereffeningen lopen sterk uiteen: ze variëren van 673 miljoen frank in januari over 3,3 miljard in februari en 286,8 miljoen in april tot 1,7 miljoen in mei. In maart is er geen enkele vereffening ten laste van 1990 gebeurd terwijl in januari 1991 - zo moet worden onderstreept - geen enkele ordonnancement met betrekking tot het lopende begrotingsjaar gebeurd is.



TABLEAU 8 - DEPENSES  
TABEL 8 - UITGAVEN

(en millions de francs)

(in miljoen frank)

|  | Janvier<br>—<br>Januari | Février<br>—<br>Februari | Mars<br>—<br>Maart | Avril<br>—<br>April | Mai<br>—<br>Mei | Juin<br>—<br>Juni | Juillet<br>—<br>Juli | Août<br>—<br>Augustus | Septembre<br>—<br>September | Octobre<br>—<br>Oktober | Novembre<br>—<br>November | Décembre<br>—<br>December | Cumul<br>—<br>Gecumu-<br>leerd | Proportion<br>%<br>—<br>Aandeel<br>% |  |
|--|-------------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|-----------------|-------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--|
| Ordonnances<br>en paiement                       | 673,2                   | 3.308,0                  | 6.533,8            | 3.940,9             | 3.261,4         | 2.767,2           | 2.632,1              | 2.045,8               | 3.694,6                     | 4.886,0                 | 1.818,3                   | 3.929,9                   | 39.491,2                       | 94,7                                 | Betalings-<br>ordonnanties                                 |
| Rémunérations<br>et charges                      | 101,0                   | 59,5                     | 98,7               | 50,5                | 86,1            | 50,6              | 52,7                 | 52,5                  | 52,1                        | 171,7                   | 71,3                      | 160,4                     | 1.007,1                        | 2,4                                  | Bezoldigingen  |
| Frais financiers                                 |                         |                          |                    | 14,5                | 15,1            | 42,5              | 12,1                 | 13,8                  | 17,6                        | 24,1                    | 9,3                       | 1,1                       | 150,1                          | 0,4                                  | Financiële kosten  |
| Précompte mobilier                               | 0,2                     | 0,9                      | 0,5                |                     |                 |                   |                      |                       |                             |                         |                           |                           | 1,6                            | 0,0                                  | Roerende voorheffing                                       |
| Transfert à<br>contentieux                       | 1,2                     | 5,2                      | 45,4               | 22,1                | 11,4            | 26,4              | 24,8                 | 64,5                  | 108,0                       | 43,0                    | 18,5                      | 25,3                      | 395,8                          | 0,9                                  | Overdracht naar<br>geschillen                              |
| Transfert interne                                |                         |                          |                    |                     |                 | -0,1              | 0,1                  |                       |                             |                         |                           |                           | 0,0                            | 0,0                                  | Interne overdracht   |
| Dépenses du Fonds<br>des routes<br>à régulariser |                         |                          |                    |                     |                 |                   |                      |                       |                             |                         |                           |                           |                                |                                      | Te regulariseren<br>uitgaven van het<br>Wegenfonds         |
| Disponible<br>comptables<br>spéciaux             |                         |                          | -54,3              |                     |                 | -1,1              | -13,8                | 4,2                   | -1,0                        | -6,1                    | 19,0                      | -3,7                      | -56,9                          | -0,1                                 | Beschikbaar bedrag<br>van de bijzondere<br>rekenplichtigen |
| Total  | 775,6                   | 3.373,6                  | 6.624,1            | 4.028,0             | 3.374,0         | 3.603,2           | 2.708,0              | 2.180,7               | 3.871,2                     | 5.118,7                 | 1.936,4                   | 4.113,0                   | 41.706,6                       | 100                                  |  |
| Proportion %                                     | 1,8                     | 8,1                      | 15,9               | 9,7                 | 8,1             | 8,6               | 6,5                  | 5,2                   | 9,3                         | 12,3                    | 4,6                       | 9,9                       | 100                            | —                                    |  |

(\*) Les écarts entre les totaux et la somme des éléments qui les composent résultent de la nécessité d'arrondir les chiffres.  
Door afronding van de cijfers zijn verschillen mogelijk tussen de totalen en de som van de bestanddelen ervan.

## c) Trésorerie

Le tableau 9 présente la situation de caisse tant mensuelle que cumulée.

## c) Thesaurie

Tabel 9 geeft zowel gecumuleerd als per maand de kastoestand weer.

TABLEAU 9 - SITUATION DE CAISSE  
TABEL 9 - KASTOESTAND

|                    | Janvier<br>—<br>Januari | Février<br>—<br>Februari | Mars<br>—<br>Maart | Avril<br>—<br>April | Mai<br>—<br>Mei | Juin<br>—<br>Juni | Juillet<br>—<br>Juli | Août<br>—<br>Augustus | Septembre<br>—<br>September | Octobre<br>—<br>Oktober | Novembre<br>—<br>November | Décembre<br>—<br>December | Cumul<br>—<br>Gecumu-<br>leerd |                               |
|--------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|-----------------|-------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Recettes           | 2.906,8                 | 3.452,5                  | 2.425,9            | 2.687,4             | 2.418,2         | 6.148,5           | 2.774,7              | 2.787,5               | 2.555,2                     | 3.182,8                 | 5.625,6                   | 2.663,2                   | 39.628,3                       | Ontvangsten                   |
| Dépenses           | 775,6                   | 3.373,6                  | 6.624,1            | 4.028,0             | 3.374,0         | 3.603,2           | 2.708,0              | 2.180,7               | 3.871,2                     | 5.118,7                 | 1.936,4                   | 4.113,0                   | 41.706,6                       | Uitgaven                      |
| Disponibles        | 2.131,2                 | 78,9                     | -4.198,2           | -1.340,6            | -955,8          | 2.545,3           | 66,7                 | 606,8                 | -1.316,0                    | -1.935,9                | 3.689,2                   | -1.449,8                  | -2.078,3                       | Beschikbaar                   |
| Disponibles cumulé | 2.131,2                 | 2.210,1                  | -1.988,1           | -3.328,7            | -4.284,5        | -1.739,3          | -1.672,6             | -1.065,8              | -2.381,8                    | -4.317,7                | -628,5                    | -2.078,3                  | -                              | Gecumuleerd beschikbaar saldo |

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

(\*) Les écarts entre les totaux et la somme des éléments qui les composent résultent de la nécessité d'arrondir les chiffres.  
Door afronding van de cijfers zijn verschillen mogelijk tussen de totalen en de som van de bestanddelen ervan.

En ce qui concerne les résultats mensuels, seuls janvier et juin présentent un solde positif significatif; celui, particulièrement élevé, qui apparaît en novembre, est dû au versement du montant - 3 milliards de francs - de l'emprunt contracté, pour la première fois, par la Région de Bruxelles-Capitale.

La situation de trésorerie cumulée, quant à elle, enregistre, dès le mois de mars, un déficit, dont l'ampleur varie, mais qui perdure jusqu'à la fin de l'année, au terme de laquelle il s'établit à quelque 2,1 milliards. Compte non tenu de l'emprunt, l'on peut considérer, en termes de trésorerie, que le déficit global s'élèverait à 5 milliards de francs.

Enkel het maandelijks resultaat van januari en juni vertoont een aanzienlijk positief saldo; het zeer hoge saldo van de maand november is een gevolg van de storting van het bedrag - 3 miljard frank - van de lening die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het eerst heeft afgesloten.

De gecumuleerde thesaurietoestand vertoont vanaf de maand maart een tekort waarvan de omvang variabel is maar die tot het einde van het jaar blijft bestaan; op dat ogenblik bedraagt het 2,1 miljard. Als men de lening buiten beschouwing laat kan men stellen dat de thesaurie een globaal tekort van 5 miljard frank zou vertonen.

